

- GB Original operating instructions
Petrol Hedge Trimmer
- HR HR Originalne upute za uporabu
Škare za živicu s benzinskim motorom
- RS Originalna uputstva za upotrebu
Benzinske makaze za rezanje živice
- E Manual de instrucciones original
Tijeras recortasetos con motor de
gasolina
- P Manual de instruções original
para corta-sebes a gasolina
- MK Originalno upatstvo za upotreba
Nožica za živa ograda na benzin
- RS Originalnoe rukovodstvo po
eksploatacii
sadowyx nožnic s benzinowym
dwigatelem
- TR Orijinal Kullanma Talimatı
Benzin Motorlu Çit Makası



7

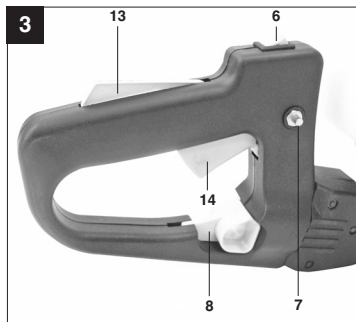
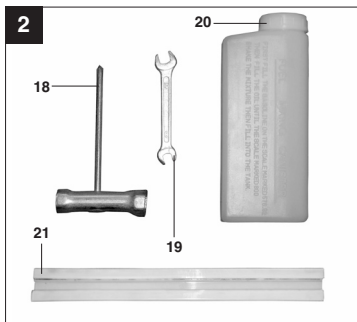
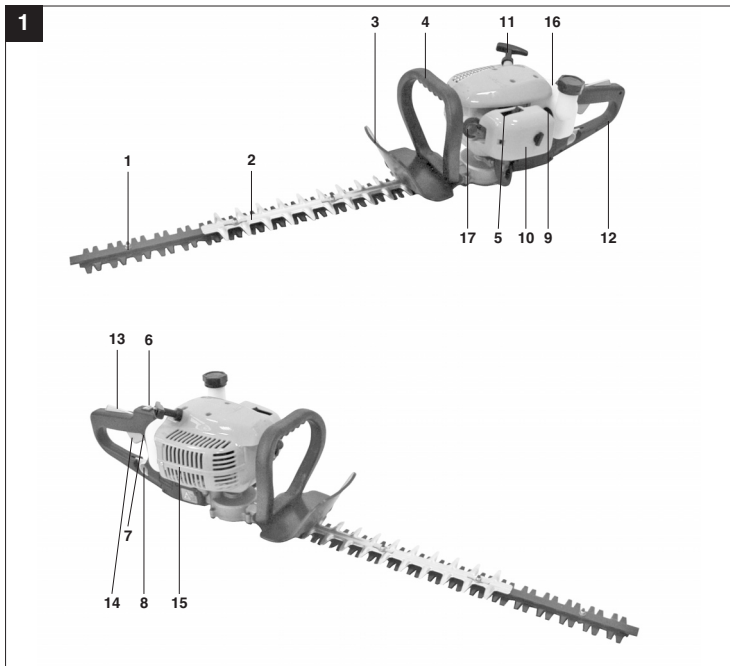
Art.-Nr.: 34.038.19

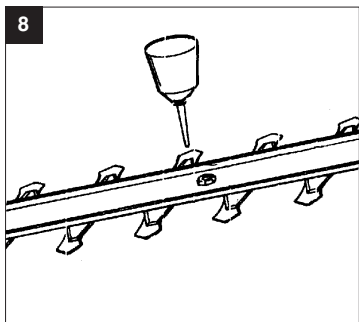
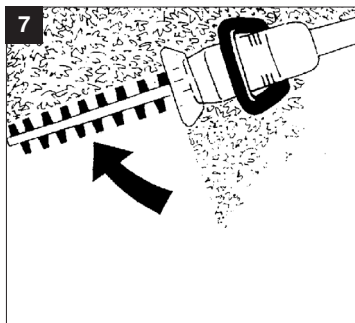
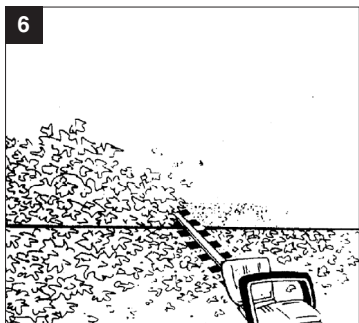
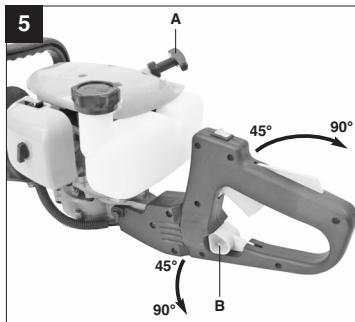
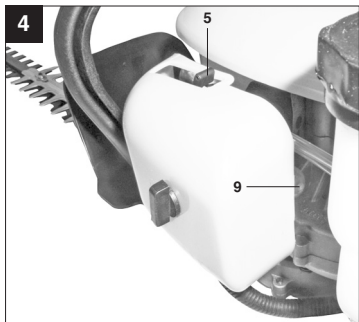
I.-Nr.: 11013

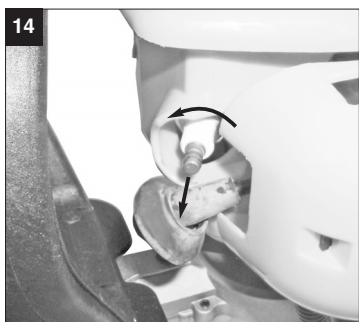
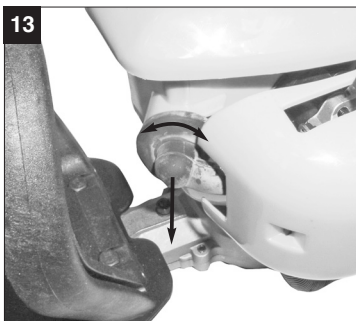
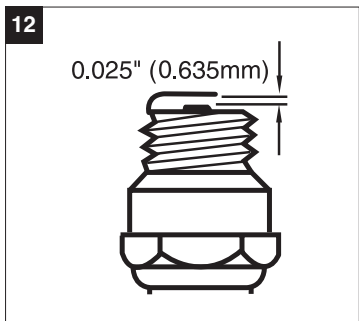
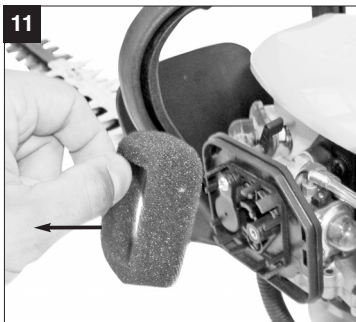
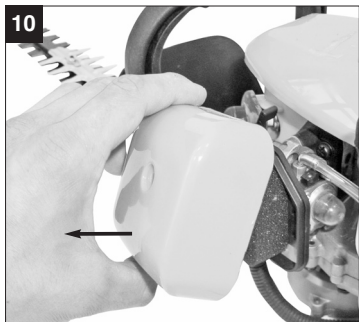
BPH **2652/1**

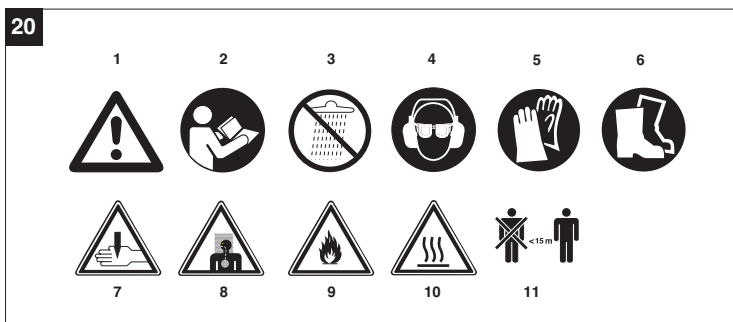
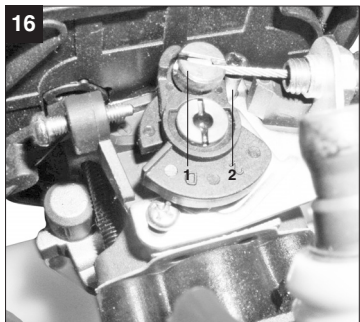


- Ⓓ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓓ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓓ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.
- Ⓔ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓓ Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Ⓓ Пред пуштање во употреба да се прочитаат и почитуваат упатството за употреба и безбедносните упатства
- Ⓓ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓓ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.









⚠ Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Explanation of the warning signs on the equipment (see Fig. 20)

1. Warning!
2. Read the directions for use before operating the equipment.
3. Do not expose the hedge trimmer to rain or wet conditions.
4. Wear eye protection and ear plugs.
5. Wear safety gloves.
6. Wear sturdy, non-slip footwear.
7. Caution: Sharp blades! Always keep hands and feet away from the blades.
8. Operate and start the equipment only outdoors in well ventilated areas to reduce the danger of injury from toxic gases.
9. Explosive material.
10. Very hot surface. Do not touch the hot exhaust silencer, gearbox or cylinder. You may burn yourself. These parts have become very hot during operation and remain very hot over a long period even after the equipment has been switched off.
11. Maintain a distance of at least 15 m from other persons.

2. Layout and items supplied (Fig. 1-2)

1. Cutting blade
2. Cutting blade safety cover
3. Safety plate
4. Front handle
5. Choke lever
6. ON/OFF switch
7. Locking knob for throttle lever
8. Locking knob for rotary handle
9. Fuel pump (primer)
10. Air filter cover
11. Starter handle
12. Rear handle
13. Throttle lever "release"
14. Throttle lever
15. Silencer cover
16. Tank for fuel mixture
17. Spark plug boot
18. Spark plug wrench
19. 8 mm / 10 mm open-ended spanner
20. Combined oil/petrol cylinder
21. Cutter rail cover

3. Proper use

Important. This hedge trimmer is suitable for cutting hedges, bushes and shrubs.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

GB**4. Technical data**

Engine type:

2-stroke engine, air-cooled, chrome cylinder

Engine output (max.):	0.75 kW / 1.0 hp
Displacement:	26 ccm
Idle speed of engine:	2960 min ⁻¹
Max. engine speed	8800 min ⁻¹
Weight (with empty tank):	5.5 kg
Cutter rail length:	65 cm
Cutting length:	52 cm
Tooth spacing:	28 mm
Cutting capacity (max.)	19 mm
Tank capacity:	0.5 l
Spark plug:	NGK BPMR7A
Max. cutting speed	2300 ± 100 cuts/min
Vibration (front handle) a _{hv}	13.33 m/s ²
K uncertainty	1,5 m/s ²
Vibration (rear handle) a _{hv}	7.69 m/s ²
K uncertainty	1,5 m/s ²
Sound pressure level L _{pA}	97 dB
K uncertainty	3 dB
Sound power level L _{WA}	107 dB
K uncertainty	3 dB

Sound and vibration were measured in accordance with DIN EN 10517.

5. Before starting the machine**5.1 Installation**

The hedge trimmer is supplied fully assembled. No assembly work is required.

To make it easier to control, the machine is fitted with a rotary handle that can be adjusted as required into positions at angles of -90°/-45°/0°/+45°/+90°. To do this, pull the lever (Fig. 5/Item B) backwards, turn the rotary handle into the required position and then allow the lever to lock at the front again. The various adjustable positions facilitate working above head height or in other places with different access.

Please note: The rotary handle may only be adjusted when the engine is switched off.

5.2 Fuel and oil**Recommended fuels**

Use only a mixture of normal unleaded petrol and special 2-stroke engine oil. Mix the fuel mixture as indicated on the fuel mixing table.

Please note: Do not use a fuel mixture which has been kept for longer than 90 days.

Please note: Do not use 2-stroke oil with a recommended mixing ration of 100:1. If inadequate lubrication causes engine damage, the manufacturer's engine warranty will be voided.
Please note: Only use containers designed and approved for the purpose to transport and store fuel.

Pour the correct quantities of petrol and 2-stroke oil into the mixing bottle (see scale printed on the bottle). Then shake the bottle well.

5.3 Fuel mixture table

Mixing procedure: 40 parts petrol to 1 part oil

Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	25 ml
5 Liter	125 ml

6. Operation

Please note that the statutory regulations governing noise abatement may differ from town to town.

6.1 Starting the engine from cold (Fig. 3-5)

Fill the tank with the required amount of oil/petrol mix.

1. Set the machine down on a hard, level surface.
2. Set the choke lever (Fig. 4/Item 5) to "on".
3. Press the fuel pump (primer) (Fig. 4/Item 9) 10 times.
4. Move the ON/OFF switch (Fig. 3/Item 6) to "I".
5. Secure the throttle lever. To do this, press the throttle lever lock (Fig. 3/Item 13) and then press the throttle lever (Fig. 3/Item 14) and lock the throttle lever by pressing the locking knob (Fig. 3/Item 7) at the same time.
6. Hold the machine by the front handle in your right hand and pull the starter cable (Fig. 5/Item A) up to the first resistance point (approx. 10 cm). Then tug sharply on the starter cable 4 times. The machine should start.
Please note: Never allow the starter cable to snap back. This may damage the machine.
7. If the engine has started, set the choke lever

immediately to "Ⅱ" and allow the machine to warm up for approx. 10 seconds. Then release the throttle lever by simply actuating it (the engine then returns to running in idle mode).

8. If the engine does not start up, repeat steps 6-7 above.

Please note: If the engine does not start up even after several attempts, read the section "Engine Troubleshooting".

Please note: Always pull the starter cable out in a straight line. If it is pulled out at an angle, then friction will occur on the eyelet. As a result of this friction, the cable will become frayed and will wear away faster.

6.2 Starting the engine when warm (if the machine has not been switched off for more than 15 – 20 minutes)

1. Set the machine down on a hard, level surface.
2. Switch the ON/OFF switch to "I".
3. Secure the throttle lever (in the same way as described in "Starting the engine when cold").
4. Hold the machine by the front handle in your right hand and pull the starter cable up to the first resistance point (approx. 10 cm). Then tug sharply on the starter cable. The machine should start after 1-2 tugs. If the machine does not start after 6 pulls, repeat steps 1 – 7 of the procedure for starting the engine from cold.

6.3 Switching off the engine

Emergency Stop procedure:
If it becomes necessary to stop the machine immediately, set the ON/OFF switch to "Stop" or "0"

Normal procedure:
Let go of the throttle lever and wait until the engine has changed to idling speed. Then set the ON/OFF switch to "Stop" or "0".

6.4 Practical tips

Never allow the machine to run at low speed for starting or for cutting.

Cutting for dense growth: The most effective method is to use wide, sweeping movements, guiding the cutting edge of the blade straight through the branches. A slight incline of the blade downwards towards the movement will produce best cutting results.

It is recommended to tie a guide line of string or the like along the hedge so that you cut the hedge to a level height. The branches above it will be cut off. (Fig. 6)

Cutting the side of a hedge: Cut the sides of the hedge with curve-shaped movements from the bottom up. (Fig. 7)

Please note: As a result of its design, if you work with the machine on its side for a lengthy period and the tank not completely filled, the motor may stall.

7. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Maintenance

Always switch off the head trimmer and remove the spark plug boot before carrying out any maintenance work.

1. The cutter blades are high quality, made of tempered steel and in normal use there is no need to sharpen the blades. If you accidentally strike a wire, stone, glass or other hard object, this may cause a notch in the blade. There is no need to remove the notch as long as it does not adversely affect the movement of the cutting edges. If it does adversely affect this movement, switch off the machine and use a fine file or a fine grinding stone to remove the notch. Ensure that the blade's cutting edge is always well oiled (see Fig. 8).
2. If you drop the hedge trimmer, check whether it has suffered any damage. If it is damaged contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC GmbH to have it repaired.
3. Only clean the machine after it has been switched off. Use only mild soap and a damp cloth to clean it. Never allow fluid to get into the

GB

machine. Do not use caustic cleaning products.

7.2.1 Maintenance of the air filter (Fig. 9-11)

Soiled air filters reduce the engine output by supply too little air to the carburetor.

Regular checks are therefore essential. The air filter should be checked after every 25 hours of use and cleaned if necessary. If the air contains a lot of dust, the air filter should be checked more frequently.

1. Remove the air filter cover (Fig. 9-10)
2. Remove the filter element (Fig. 11)
3. Clean the filter element by tapping it or blowing it.
4. Assemble in reverse order.

Please note: Never clean the air filter with petrol or inflammable solvents. Clean the air filter with compressed air or by tapping it.

7.2.2 Maintenance of the spark plug (Fig. 12-14)

Spark plug gap = 0.025 inch (0.635 mm). Tighten the spark plug with a torque of 12-15 Nm.

Check the spark plug for dirt and grime after 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

1. Pull off the spark plug boot (Fig. 13) by twisting.
2. Remove the spark plug (Fig. 14) with the supplied spark plug wrench.
3. Assemble in reverse order.

7.2.3 Maintenance of the gearbox (Fig. 15)

The gearbox must be lubricated every year before the start of the season at the lubrication nipple (Fig. 15/Item A). Place a conventional grease gun on the nipple and press approx. 3 strokes of conventional machine grease into the gearbox. If you use the trimmer frequently, grease the gearbox more often.

7.2.4 Carburetor settings

Important. Settings on the carburetor may only be made by authorized customer service personnel. The air filter cover must be removed before any work on the carburetor, as shown in Figures 9 – 10.

Setting the throttle cable:

If the maximum speed of the machine falls over time and you have ruled out all the other causes listed in section 9 Troubleshooting, it may be necessary to adjust the throttle cable.

First of all check whether the carburetor opens fully when the throttle handle is pressed fully. This is the case if the carburetor slide (Fig. 16/Item 1) rests against the stop (Fig. 16/Item 2) when the throttle is fully open. Figure 16 shows the correct setting. If the

carburetor slide does not touch the stop, it must be adjusted.

The following work is required to adjust the throttle cable:

- Undo the lock nut (Fig. 17/Item 3) a few turns.
- Undo the adjusting screw (Fig. 18/Item 4) until the carburetor slide rests against the stop when the throttle is fully open, as shown in Figure 16.
- Retighten the lock nut.

Setting the idling speed:

Important. Set the idling speed when the machine is warm.

If the engine stalls when the throttle is not pressed and you have ruled out all the other causes listed in section 9 Troubleshooting, the idling speed must be adjusted. To do this turn the idling speed screw (Fig. 19/Item 5) clockwise until the machine runs smoothly at idling speed.

If the idling speed is so fast that the cutting blades do not reach a standstill, the idling speed must be reduced by turning the idling speed screw (Fig. 19/Item 5) counterclockwise until the cutting blades stop.

7.3 Storage

Please note: If you fail to follow these instructions correctly, deposits may form on the interior of the carburetor which may result in the engine being more difficult to start or the machine suffering permanent damage.

1. Carry out all the maintenance work.
2. Drain the fuel out of the tank (use a conventional plastic petrol pump from a DIY store for this purpose).
3. When the fuel has been drained, start the engine.
4. Allow the engine to run at idling speed until it stops. This will clean the remainder of the fuel out of the carburetor.
5. Leave the machine to cool (approx. 5 minutes).
6. Remove the spark plug (see point 7.2.2).
7. Place a teaspoon full of 2-stroke engine oil into the combustion chamber. Pull the starter cable several times carefully to wet the internal components with the oil. Fit the spark plug again.
8. Clean the exterior housing of the machine.
9. Store the machine in a cold, dry place where it is out of the reach of ignition sources and inflammable substances.
10. Always place the cover over the cutter when transporting or storing the equipment.

Fertilizers and other chemical garden products often contain substances that accelerate the rate of corrosion of metals. Do not store the machine on or near fertilizers or other chemicals.

Restarting

1. Remove the spark plug.
2. Pull the starter cable several times to clean the oil residue out of the combustion chamber.
3. Clean the spark plug contacts or fit a new spark plug.
4. Fill the tank. See the section entitled Fuel and oil.
5. Complete steps 1-7 described under the point entitled "Starting the engine from cold".

7.4 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

GB**9. Troubleshooting**

Fault	Possible cause	Troubleshooting
The machine does not start.	Correct starting procedure not followed.	Follow the instructions for starting.
	Sooted or damp spark plug	Clean the spark plug or replace it with a new one.
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
The machine starts but does not develop its full output.	Incorrect choke lever setting	Set choke lever to M
	Soiled air filter	Clean the air filter
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
The engine does not run smoothly	Incorrect electrode gap on the spark plug	Clean the spark plug and adjust the electrode gap or fit a new spark plug.
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
Engine smokes excessively	Incorrect fuel mix	Use the correct fuel mix (see fuel mixing table)
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.

⚠ Pažnja!

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne upute:

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjizi.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

Objašnjenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 20)

1. Upozorenje!
2. Prije puštanja uređaja u rad pročitajte upute za uporabu!
3. Zaštitite od kiše i vlage!
4. Nosite zaštitu za oči i uši!
5. Nosite zaštitne rukavice!
6. Nosite čvrstu obuću!
7. Oštri noževi! Ruke i stopala uvijek držite podalje od noževa.
8. Pokrećite uređaj i radite s njim samo na otvorenom i u dobro prozračenim područjima kako biste smanjili opasnost od ozljeđivanja otrovnim plinovima.
9. Eksplozivni materijal.
10. Vrlo vruće površine. Ne dodirujte vrući ispušni lonac, kućište prijenosnika niti cilindar. Mogli biste se opeći. Ovi dijelovi postaju tijekom rada vrlo vrući i također kad se uređaj isključi, ostaju dugo vremena vrući.
11. Držite razmak od drugih osoba od min. 15m.

2. Montažni prikaz i opseg isporuke (sl. 1-2)

1. List za rezanje
2. Zaštitni poklopac lista za rezanje
3. Štitnik
4. Prednja ručka
5. Poluga čoka
6. Sklopka za uključivanje/isključivanje
7. Gumb za fiksiranje poluge gasa
8. Poluga za aretaciju okretno ručke
9. Pumpa za gorivo (primer)
10. Poklopac filtra za zrak
11. Ručka pokretača
12. Stražnja ručka
13. "Deblokada" poluge gasa
14. Poluga gasa
15. Poklopac prigušivača buke
16. Spremnik za smjesu goriva
17. Utikač za svjećicu
18. Ključ za svjećicu
19. Viljuškasti ključ SW8/SW10
20. Boca za mješavinu ulja/benzina
21. Poklopac noža

3. Namjenska uporaba

Pažnja! Ove škare za živicu primjerene su za rezanje živice, grmlja i žbunja.

Imajte na umu da naši uređaji nisu konstruirani za komercijalnu ili industrijsku uporabu kao ni za obrt. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe, u obrtu ili sličnim djelatnostima.

HR/
BIH

4. Tehnički podaci

Tip motora	2-taktni motor; hladen zrakom, kromirani cilindar
Snaga motora maks.	0,75 kW/ 1 PS
Stapajni prostor	26 ccm
Broj okretaja motora u praznom hodu	2960 min ⁻¹
Broj okretaja motora maks.	8800 min ⁻¹
Težina (prazni spremnik)	5,5 kg
Dužina noža	65 cm
Dužina reza	52 cm
Razmak zubaca	28 mm
Učin rezanja maks.	19 mm
Svjećica	NGK BPMR7A
Brzina rezanja maks.	2300 ± 100 rezova/min
Vibracije (prednja ručka) a _{hv}	13,33 m/s ²
^h esigurnost K	1,5 m/s ²
Vibracije (stražnja ručka) a _{hv}	7,69 m/s ²
^h esigurnost K	1,5 m/s ²
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	97 dB
Nesigurnost K	3 dB
Razina buke L _{WA}	107 dB
Nesigurnost K	3 dB

Buka i vibracije izmjerene su u skladu s EN ISO 10517.

5. Prije puštanja u pogon

5.1 Montaža

Škare za živicu montirane su za trenutnu uporabu. Nije potrebno provoditi radove montaže.

Za bolje vođenje uređaj ima okretnu ručku koja se, ovisno o zahtjevima, može podesiti u položaje -90°/-45°/0°/+45°/+90°. U tu svrhu povucite polugu (sl. 5/poz. B) prema natrag, okrenite ručku u željeni položaj i pustite da poluga ponovo dosjedne prema naprijed. Uz mogućnost različito podešenih položaja olakšavaju se radovi iznad visine glave ili na drugim, teško pristupačnim mjestima.

Pažnja: Podešavanje okretno ručke smije se provoditi samo kad je motor isključen.

5.2 Gorivo i ulje

Goriva koja preporučujemo

Koristite samo mješavinu normalnog benzina i specijalnog ulja za dvotaktno motore. Mješavinu goriva pomiješajte prema tablici goriva.

Pozor: Nemojte koristiti mješavinu goriva koja je stajala duže od 90 dana.

Pozor: Nemojte koristiti ulje za dvotaktno motore u preporučenom omjeru od 100:1. Uzrokuje li nedostatan podmazivanje oštećenje motora, gubi se proizvođačevo jamstvo.

Pozor: Za transport i skladištenje goriva koristite za to predviđene i dopuštene posude.

Ulijte u posudu točnu količinu benzina i ulja za dvotaktno motore prema tablici mješavina (vidi otišnutu skalu). Zatim dobro protresite posudu.

5.3 Tablica mješavina goriva:

Omjer mješavine: 40 dijelova benzina na 1 dio ulja

Benzin	Ulje za dvotaktni motor
1 litra	25 ml
5 litara	125 ml

6. Rad

Pridržavajte se zakonskih propisa o zaštiti od buke koje lokalno mogu biti različite.

6.1 Pokretanje hladnog motora (sl. 3-5)

Napunite spremnik odgovarajućom količinom smjese benzina/ulja.

1. Uređaj postavite na tvrdnu, ravnu površinu.
2. Polugu čoka (sl. 4/poz. 5) stavite na „I“.
3. Pumpu za gorivo (primer) (sl. 4/poz. 9) pritisnite 10x.
4. Sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 3/poz.6) stavite na „I“.
5. Fiksiranje poluge gasa. U tu svrhu aktivirajte blokadu poluge gasa (sl. 3/poz. 13) a zatim i polugu gasa (sl. 3/poz. 14) koju ćete fiksirati istovremenim pritiskom gumba za fiksiranje (sl. 3/poz. 7).
6. Desnom rukom uhvatite uređaj za prednju ručku, a lijevom izvlačite užu pokretača (sl. 5/poz. A) dok ne osjetite otpor (oko 10 cm). Sad brzo povucite užu pokretača 4x. Uređaj bi se trebao pokrenuti.

Pozor: Nemojte pustiti uže pokretača da se ubrzano vrati u početni položaj. To može uzrokovati oštećenja.

- Ako se motor pokrene, odmah stavite polugu čoka u položaj "0" i pustite da se uređaj zagrijava oko 10 sek.
- Pozor:** Zbog fiksirane poluge gasa alat za rezanje kod upaljenog motora počinje raditi. Zatim jednostavnim pokretom deblokirajte polugu gasa (motor se vraća u prazni hod).
- Na pokrene li se motor, ponovite korake od 6 - 7.

Obratite pažnju: Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte odlomak "Uklanjanje grešaka na motoru".

Obratite pažnju: Uže pokretača povlačite uvijek pravocrtno. Ako ga povlačite pod kutem, nastaje trenje na ušici. Zbog tog se uže tare i brže se troši. Kad ponovno povlačite uže, uvijek držite za ručku pokretača.

Uže nikada nemojte pustiti da se brzo vrati natrag. To bi oštetilo uže ili pokretača.

6.2 Pokretanja toplog motora (Uređaj nije mirovao duže od 15-20 min)

- Uređaj odložite na tvrdj, ravnoj površini.
- Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje na „I“.
- Fiksirajte polugu gasa (isto kao i kod „Pokretanja hladnog motora“).
- Desnom rukom uhvatite uređaj za prednju ručku, a lijevom izvlačite uže pokretača dok ne osjetite otpor (oko 10 cm). Sad brzo povucite uže pokretača 4x. Uređaj bi se trebao pokrenuti nakon 1-2 potezanja. Ako se smotor nakon 6 potezanja još uvijek ne pokrene, ponovite korake 1-7 pod naslovom Pokretanja hladnog motora. .

6.3 Isključivanje motora

Redoslijed u slučaju nužde:

Ako trebate odmah zaustaviti stroj, sklopku za uključivanje/isključivanje postavite u položaj „Stop“ odnosno „0“

Normalni slijed koraka:

Pustite polugu gasa i pričekajte da motor dospije u broj okretaja praznog hoda. Zatim sklopku za uključivanje/isključivanje stavite u položaj „Stop“ odnosno „0“.

6.4 Način rada

Tijekom pokretanja ili šišanja ne ostavljajte motor da radi u nižem području broja okretaja.

Rezanje gušćeg raslinja: Najučinkovitiji je širok pokret pri kojem noževi prolaze direktno kroz granje. Lagani nagib oštrice prema dolje u smjeru pokreta daje najbolje rezultate.

Da bi se postigla ujednačena visina živice, preporučujemo da duž ruba živice napnete uže za orijentaciju. Preostale grane se odrežu (sl. 6).

Bočno rezanje živice:

Bočne površine živice režu se polukružnim pokretima odozdo prema gore (sl. 7).

Pažnja: Ovisno o konstrukciji može se dogoditi da kod dužeg bočnog rezanja s nepotpuno napunjenim spremnikom dođe do gašenja motora.

7. Čišćenje, održavanje, skladištenje i narudžba rezervnih dijelova

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistijima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

7.2 Održavanje

Prije održavanja uvijek isključite škare i izvucite utikač svječice.

- Noževi su visoke kvalitete, od pojačanog čelika i kod normalnog rukovanja nije ih potrebno oštiriti. Udarite li slučajno o žicu, kamen, staklo ili druge tvrde predmete, na oštrici mogu nastati oštećenja u obliku ureza. Ureze nije nužno uklanjati tako dugo dok ne utječu na kretanje noževa. U slučaju da to ipak utječu na kretanje noževa, isključite stroj i uzmete finu turpiju ili brusni kamen i izbrusite ureze. Pripazite na to da nož uvijek bude dobro podmazan uljem (vidi sl. 8).
- Ako Vam škare slučajno padnu, prekontrolirajte jesu li nastala oštećenja. U slučaju oštećenja kontaktirajte ovlaštenu servisnu službu ili pošaljite uređaj na popravak poduzeću ISC-GmbH.
- Uređaj čistite samo ako je isključen. Za čišćenje koristite samo blagi sapun i vlažnu krpom.

HR/
BIH

Nemojte dopustiti da u unutrašnjost uređaja dospije tekućina. Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva za čišćenje.

7.2.1 Održavanje filtra za zrak (sl. 9-11)

Zaprljani filter smanjuje snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Zbog toga je neophodna redovita kontrola. Filter za zrak trebalo bi kontrolirati svakih 25 sati rada i po potrebi očistiti. Kod zraka s većom količinom prašine filter treba češće kontrolirati.

1. Uklonite poklopac se filtra za zrak (sl. 9-10)
2. Skinite filterski element (sl. 11)
3. Očistite filterski element tako da ga istresete ili ispušete.
4. Sastavljanje obavite obrnutim redoslijedom.

Pažnja: Filter za zrak nikad nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim otapalima. Očistite ga komprimiranim zrakom ili ga istresite.

7.2.2 Održavanje svjeće (sl. 12-14)

Iskrište svjeće = 0,025 inch (0,635 mm). Svjećicu pritegnite momentom od 12 do 15 Nm.

Provjerite zaprljanost svjeće prvi put nakon 10 sati rada i po potrebi je očistite četkom od bakrene žice. Nakon toga svjećicu održavajte svakih 50 sati rada.

1. Okretom izvucite utikač svjeće (sl. 13).
2. Uklonite svjećicu (sl. 14) priloženim ključem.
3. Sastavljanje obavite obrnutim redoslijedom.

7.2.3 Održavanje prijenosnika (sl. 15)

Prije svakog početka sezone prijenosnik treba podmazati na mazalici (sl. 15/poz. A). U tu svrhu natakните na mazalici standardnu prešu za podmazivanje i pritisnite u prijenosnik oko 3 puta standardno strojno ulje.

U slučaju prekomjerne uporabe prijenosnik bi trebalo češće podmazivati.

7.2.4 Podešavanje rasplinjača

Pozor! Podešavanje rasplinjača smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.

Prije svih radova na rasplinjaču prvo se mora demontirati poklopac filtra za zrak, kao što je prikazano na slici 9 i 10.

Podešavanje sajle za gas:

Ako se više ne može postići maksimalni broj okretaja uređaja, a isključeni su svi drugi uzroci navedeni u odlomku 9 Uklanjanje grešaka, potrebno je podesiti sajlu za gas.

U tu svrhu prvo provjerite je li rasplinjač kod popuno pritisnute ručke za gas u cijelosti otvoren. U tom slučaju klizač rasplinjača (sl. 16/poz. 1) kod punog gasa naliježe na graničnik (sl. 16/poz. 2). Slika 16

pokazuje ispravnu podešenost. Ako klizač rasplinjača ne dodiruje graničnik, potrebno je naknadno podešavanje.

Da biste podesili sajlu za gas, potrebni su sljedeći koraci:

- Otpustite kontramaticu (sl. 17/poz. 3) za nekoliko okretaja.
- Odvrtite korekcijski vijak (sl. 18/poz. 4) toliko da kod punog gasa klizač rasplinjača nalegne na graničnik kao što je prikazano na slici 16.
- Zatim opet dobro pritegnite kontramaticu.

Podešavanje gasa:

Pozor! Gas podešavajte kad je motor zagrijan. Ako se uređaj ugasi kod neaktivirane poluge gasa, a isključeni su svi drugi uzroci navedeni u odlomku 9 Uklanjanje grešaka, potrebno je podesiti gas. U tu svrhu okrećite vijak za gas (sl. 19/poz. 5) u smjeru kazaljke na satu tako da uređaj radi sigurno u praznom hod.

Ako je broj okretaja motora pri praznom hod tako velik da se noževi ne zaustavljaju, okretanjem vijka za broj okretaja ulijevo smanjite taj broj (sl.19/poz. 5) toliko da se noževi zaustave.

7.3 Skladištenje

Pozor: Posljedica pogreške pri izvođenju tih koraka može biti stvaranje naslaga na stjenkama rasplinjača koje otežavaju pokretanje stroja ili njegovo trajno oštećenje.

1. Provedite sve opće radove održavanja koji su opisani u odlomku Održavanje u ovim uputama za uporabu.
2. Ispustite gorivo iz spremnika (za to upotrijebite standardnu plastičnu pumpu za benzin).
3. Kad ispuštite gorivo, pokrenite stroj.
4. Pustite da stroj radi u praznom hod tako dugo dok se ne zaustavi. Taj postupak će očistiti rasplinjač od ostatka goriva.
5. Ostavite stroj da se hladi oko 5 minuta)
6. Uklonite svjećicu (vidi točku 7.2.2).
7. Stavite u komoru za sagorijevanje jednu čajnu žličicu ulja za dvotaktne motore. Nekoliko puta pažljivo povucite užu pokretača kako bi se podmazali unutrašnji sastavni dijelovi. Umetnite natrag svjećicu.
8. Očistite vanjsko kućište stroja.
9. Stroj čuvajte na hladnom i suhom mjestu izvan dometa zapaljivih izvora i supstanci.
10. Prilikom transporta ili spremanja škara za živicu napravu za rezanje treba uvijek pokriti odgovarajućom zaštitom.

Gnojiva i drugi kemijski proizvodi za vrt često sadrže supstance koje ubrzavaju koroziju metala. Stroj nemojte skladištiti na ili u blizini takvih gnojiva ili kemikalija.

Ponovno puštanje u pogon

1. Uklonite svjećicu.
2. Više puta povucite užu pokretača kako biste komoru za sagorijevanje očistili od ostataka ulja.
3. Očistite kontakte svjećeice ili stavite novu svjećicu.
4. Napunite spremnik za gorivo. Vidi odlomak Gorivo i ulje.
5. Provedite korake 1-7 opisane pod točkom „Pokretanje hladnog motora“.

7.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

HR/
BIH

9. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Uređaj se ne pokreće.	Pogrešan postupak prilikom pokretanja.	Pridržavajte se naputaka za pokretanj.
	Čađava ili vlažna svjećica.	Očistite svjećicu ili je zamijenite.
	Pogrešno podešen rasplinjač.	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Uređaj se pokreće ali ne postiže punu snagu	Pogrešno podešena poluga čoka.	Stavite polugu čoka u položaj „w“
	Zaprjani filter za zrak.	Očistite filter.
	Pogrešno podešen rasplinjač.	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor radi nepravilno	Pogrešan razmak elektroda na svjećici.	Očistite svjećicu i podesite razmak elektroda ili zamijenite novom svjećicom.
	Pogrešno podešen rasplinjač.	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor prekomjerno dimi	Pogrešna mješavina goriva.	Upotrijebite ispravnu mješavinu goriva (pogledajte tablicu mješavina goriva).
	Pogrešno podešen rasplinjač.	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.

⚠ Pažnja!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva:

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

Objašnjenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 20)

1. Upozorenje!
2. Pre puštanja u rad pročitati uputstva za upotrebu!
3. Zaštititi ga od kiše i vlage!
4. Nosite zaštitu za oči i sluh!
5. Nosite zaštitne rukavice!
6. Nosite čvrstu obuću!
7. Oštri noževi! Ruke i stopala uvek držite podalje od noževa.
8. Startujte uređaj i njime radite samo na otvorenom i u dobro provetrenom prostoru kako biste smanjili opasnost od povreda zadobivenih otrovnim gasovima.
9. Eksplozivni materijal.
10. Veoma vruće površine. Nemojte doticati vrući izduvni lonac, kućište prenosnika ni cilindar. Mogli biste se opeći. Ovi delovi postaju tokom rada veoma vrući, a i nakon što se uređaj isključuje ostaju vrući dugo vremena.
11. Držite odstojanje od drugih lica od min. 15 m.

2. Montažni prikaz i sadržaj isporuke (sl. 1-2)

1. Sečivo
2. Zaštitni pokrov sečiva
3. Štitnik
4. Prednja ručka
5. Poluga čoka
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje
7. Dugme za fiksiranje poluge za gas
8. Poluga za aretaciju obrtne ručke
9. Pumpa za gorivo (primer)
10. Poklopac filtera za vazduh
11. Ručica startera
12. Zadnja ručka
13. "Deblokada" poluge za gas
14. Poluga za gas
15. Poklopac prigušivača zvuka
16. Tank za smešu goriva
17. Utikač svećice
18. Ključ za svećicu
19. Viljuškasti ključ SW8/SW10
20. Flaša za mešanje ulja/benzina
21. Pokrov sablje

3. Namensko korišćenje

Pažnja! Ove makaze za živice namenjene su za rezanje živice, grmlja i žbunja.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

RS**4. Tehnički podaci**

Tip motora: 2-taktni motor, hlađen vazduhom, hromirani cilindar	
Snaga motora maks.:	0,75 kW/1 PS
Radna zapremina:	26 ccm
Broj obrtaja motora u praznom hodu:	2960 min ⁻¹
Broj obrtaja maks.:	8800 min ⁻¹
Težina (prazan tank):	5,5 kg
Dužina sablje:	65 cm
Dužina reza:	52 cm
Razmak zubaca:	28 mm
Rezni učinak maks.:	19 mm
Svećica:	NGK BPMR7A
Brzina rezanja maks.:	2300 ± 100 reza/min
Vibracije (prednja ručka) a _{nv} :	13,33 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Vibracije (zadnja ručka) a _{nv} :	7,69 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Nivo zvučnog pritiska L _{PA} :	97 dB
Nesigurnost K	3 dB
Intenzitet buke L _{WA} :	107 dB
Nesigurnost K	3 dB

Buka i vibracije izmerene su prema EN ISO 10517.

5. Pre puštanja u pogon**5.1 Montaža**

Makaze za živicu su sastavljene u celosti. Nije ih potrebno sastavljati.

Za bolje vođenje uređaj je opremljen obrtnom ručkom koja se može prema potrebi nameštati u pozicije -90°/-45°/0°/+45°/+90°. U tu svrhu povucite polugu (sl. 5/poz. B) prema nazad, obrnite ručicu u željenu poziciju i ponovno pustite polugu prema napred da se uglavi. Putem raznih podesivih pozicija olakšava se rad iznad glave ili na teško pristupačnim mestima.

Pažnja: Obrtna ručka sme da se podešava samo dok je motor ugašen.

5.2 Gorivo i ulje
Preporučena goriva

Koristite smešu normalnog bezolovnog benzina i specijalnog ulja za dvotaktno motore. Pomešajte smešu goriva prema tabeli.

Pažnja: Ne koristite smešu goriva koja je stajala duže od 90 dana.

Pažnja: Ne koristite 2-taktno ulje s preporučenim mešavinskim odnosom 100:1. Ako bi nedovoljno podmazivanje uzrokovalo oštećenje motora, garancija za motor ne važi.

Pažnja: Za transport i skladištenje goriva koristite samo za to predviđene i dozvoljene spremnike.

Sipajte pravilnu količinu benzina i 2-taktnog ulja u priloženu flašu za mešanje (vidi odštampanu skalul). Zatim dobro protresite spremnik.

5.3 Tabela smeše goriva:

Postupak mešanja: 40 delova benzina na 1 deo ulja

Benzin	2-takno ulje
1 litra	20 ml
5 litara	125 ml

6. Pogon

Molimo da obratite pažnju na zakonske odredbe o zaštiti od buke koje mogu da se razlikuju zavisno od zemlje korišćenja.

6.1 Startovanje hladnog motora (sl. 3-5)

Napunite tank primerenom smešom benzina i ulja.

1. Uređaj postavite na tvrdnu, ravnu površinu.
2. Postavite polugu čoka (sl. 4/poz.5) "☀" na
3. Napumpajte pumpu za gorivo (primer) (sl. 4/poz. 9) 10x.
4. Prekidač za uključivanje/ isključivanje (sl. 3/poz. 6) stavite u položaj "I".
5. Fiksirajte polugu za gas. U tu svrhu pomaknite zaponac (sl. 3/poz. 13), a zatim i polugu za gas (sl. 3/poz. 14) i istovremenim pritiskom dugmeta za blokiranje (sl. 3/poz. 7) fiksirajte polugu za gas.
6. Desnom rukom čvrsto uhvatite uređaj za prednju ručku i levom rukom izvucite užu za startovanje (sl. 5/poz. A) dok ne osetite prvi otpor (cirka 10 cm). Sada naglo povucite užu startera 4x. Uređaj bi trebao da startuje.

Pažnja: Nemojte pustiti užu za startovanje da skoči nazad u početni položaj. To može dovesti do oštećenja.

7. Ako se motor pokrene, odmah stavite polugu čoka u položaj "☀" i pustite da se uređaj zagreva oko 10 sek.

Pažnja: Zbog fiksirane poluge za gas alat za rezanje kod upaljenog motora počinje raditi.

Zatim jednostavnim pokretom deblokirajte polugu za gas (motor se vraća u prazni hod).

8. Ako motor ne upali, ponovite korake od 6 - 7.

Obratite pažnju: Ako motor ne upali ni nakon više pokušaja, pročitate odlomak "Uklanjanje grešaka na motoru".

Obratite pažnju: Uže startera uvek povlačite pravo. Ako ga povlačite pod uglom, nastaje trenje na ušici. Zbog toga se uže tare i brže troši.

6.2 Startovanje toplog motora (uređaj nije mirovao više od 15-20 min)

1. Uređaj postavite na tvrdnu, ravnu površinu.
2. Prekidač za uključivanje/ isključivanje stavite u položaj „I“.
3. Fiksirajte polugu za gas (isto kao i kod "Startovanja hladnog motora").
4. Desnom rukom čvrsto uhvatite uređaj za prednju ruku i levom rukom izvucite uže za startovanje dok ne osetite prvi otpor (cirka 10 cm). Sada naglo povucite uže pokretača. Uređaj bi se trebao pokrenuti nakon 1-2 potezanja uže. Ako se mašina ne pokrene ni nakon 6 potezanja, ponovite korake od 1 - 7 pod Pokretanje hladnog motora.

6.3 Gašenje motora

Redosled u slučaju nužde:

Ako trebate odmah zaustaviti mašinu, prekidač za uključivanje/isključivanje stavite u položaj „Stop“ odnosno „0“.

Normalan sled koraka:

Pustite polugu za gas i pričekajte da motor dospe u broj obrtaja praznog hoda. Zatim stavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj „Stop“ odnosno „0“.

6.4 Napomene za rad

Za vreme startovanja ili rezanja mašina ne sme da radi s malim brojem obrtaja.

Rezanje guste živice: Najefektivniji je širok, neprekinuti pokret, pri tom vodite sečivo direktno kroz granje. Mali nagib sečiva prema dole u pravcu kretanja daje najbolje rezultate.

Da bi se postigla ujednačena visina živice, preporučamo da duž ivice živice napnete uže za orijentaciju. Preostale grane se odrežu. (sl. 6)

Bočno rezanje živice: Bočne površine živice režu se polukružnim pokretima odozdo prema gore. (sl. 7)

Pažnja: Uslovljeno konstrukcijom kod dužih bočnih radova može se desiti da se motor gasi, ako tank nije napunjen do kraja.

7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistijima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripremite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

7.2 Održavanje

Pre radova održavanja uvek isključite makaze za živicu i skinite utikač sa svećice.

1. Sečiva su od najkvalitetnijeg, kaljenog čelika i uz normalno rukovanje oštrenje noževa nije potrebno. Ako zbog nepažnje udarite u žicu, kamen, staklo ili neki drugi tvrdi predmet, to bi moglo prouzročiti oštećenja sečiva. Nije potrebno sanirati takva oštećenja, ukoliko ona ne bi uticala na kretanje noževa. Ako bi bilo ugroženo njihovo kretanje, isključite mašinu i uzmite finu turpiju ili fini brusni kamen kako biste uklonili oštećenja. Pripremite na to da sečivo bude uvek dobro nauljeno (vidi sl. 8).
2. Ako bi Vam makaze za živicu pale, proverite da li su oštećene. U slučaju oštećenja stupite u kontakt sa ovlašćenim servisom ili pošaljite uređaj u tvornicu ISC-GmbH na popravku.
3. Mašinu čistite samo dok je isključena. Za to koristite samo blagu sapunicu i vlažnu krp. Ne dozvolite da tečnost dospe u unutrašnjost mašine. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja nagrjavaju

7.2.1 Održavanje filtera za vazduh (sl. 9-11)

Zaprjani filter za vazduh smanjuje snagu motora zbog dovođenja premale količine vazduha do karburatora. Zbog toga je važna redovna kontrola. Filter za vazduh trebalo bi kontrolisati svakih 25 radnih časova i po potrebi očistiti. Ako u vazduhu ima puno prašine, filter za vazduh trebalo bi proveravati češće.

1. Uklonite poklopac filtera za vazduh (sl. 9-10)

RS

2. Skinite filterski element (sl. 11)
3. Istresite filterski element ili ga izdvojajte.
4. Montaža se vrši obrnutim redom.

Pažnja: Nikada nemojte ispirati filter za vazduh benzinom ili zapaljivim rastvorima. Filter za vazduh pročistite komprimovanim vazduhom ili ga izlupajte.

7.2.2 Održavanje svećice (sl. 12-14)

Razmak elektroda svećice = 0,025 inča (0,635 mm)
Svećicu pritegnite s 12-15 Nm

Proverite zaprjanje svećice prvi put nakon 10 radnih časova i po potrebi je očistite pomoću četkice od bakrene žice. Nakon toga svećicu održavajte svakih 50 radnih časova.

1. Okretom izvucite utikač svećice (sl. 13).
2. Priloženim ključem odvrnite svećicu (sl. 14).
3. Montaža se vrši obrnutim redom.

7.2.3 Održavanje prenosnika (sl. 15)

Prenosnik treba da se svake godine pre početka sezone podmaže na mazalici (sl. 15/poz. A). U tu svrhu natakните na mazalicu standardnu presu za mast i pritisnite je cirka 3 puta tako da mast uđe u prenosnik. Kod prekomerne upotrebe prenosnik se mora podmazivati češće.

7.2.4 Podešavanje karburatora

Pažnja! Podešavanja karburatora sme da obavlja samo ovlašćeni servis.

Za sve radove na karburatoru morate najpre da skinete poklopac filtera za vazduh kao što je prikazano na slikama 9-10.

Podešavanje sajle za gas:

Ako se s vremenom ne bi mogao postići maksimalni broj obrtaja uređaja, a isključeni su svi ostali uzroci navedeni u odlomku 9 Uklanjanje grešaka, biće potrebno podesiti sajlu za gas.

Najpre proverite da li karburator otvara u potpunosti ako je ručica gasa obrnuta do kraja. To je slučaj kada se klizač karburatora (sl. 16/poz. 1) kod punog gasa podigne do kraja (sl. 16/poz. 2). Slika 16 pokazuje pravilnu podešenost. Ako klizač ne bi došao do kraja, potrebna je korekcija.

Da biste podesili sajlu za gas, potrebni su sledeći koraci:

- Olabavite kontranavrtku (sl. 17/poz. 3) za nekoliko obrtaja.
- Odvrćite zavrtanj za podešavanje (sl. 18/poz. 4) sve dok klizač karburatora kod punog gasa ne otvori do kraja, kao što je prikazano na slici 16.
- Ponovno pritegnite kontranavrtku.

Podešavanje gasa praznog hoda:

Pažnja! Gas praznog hoda podešavajte dok je motor topao.

Ako bi se motor gasio bez dodavanja gasa, a isključeni su svi ostali uzroci navedeni u odlomku 9 Uklanjanje grešaka, potrebna je korekcija gasa praznog hoda. U tu svrhu obrćite zavrtanj gasa za prazni hod (sl. 19/poz. 5) u smeru kazaljke na časovniku sve dok motor ne počne sigurno raditi u praznom hodu.

Ako bi gas praznog hoda bio tako visok da sečiva ne bi mirovala, obrćite zavrtanj za podešavanje gasa praznog hoda ulevo (sl. 19/poz. 5) sve dok se sečiva ne umire.

7.3 Skladištenje

Pažnja: Ako biste kod izvođenja navedenih koraka pogrešili, može se desiti to da se u unutrašnjosti karburatora nataloži prljavština, šta će dovesti do otežanog startovanja ili trajno oštetiti mašinu.

1. Provodite sve radove održavanja.
2. Ispustite gorivo iz tanka (za to koristite standardnu plastičnu pumpu za benzin koju ćete nabaviti u prodavnici).
3. Nakon što ste ispustili gorivo, startujte mašinu.
4. Ostavite mašinu da radi u praznom hodu sve dotle dok se ne ugasi. To će očistiti karburator od preostalog goriva.
5. Ostavite mašinu da se ohladi (cirka 5 minuta).
6. Izvadite svećicu (vidi tačku 7.2.2).
7. U komoru za sagorevanje sipajte malu kašiku 2-taktnog ulja. Nekoliko puta pažljivo izvucite uže startera, tako da se unutrašnji sklopovi naulje. Ponovno umetnite svećicu.
8. Očistite spoljno kućište mašine.
9. Čuvajte mašinu na hladnom, suvom mestu podalje od izvora toplote i zapaljivih supstanci.
10. Prilikom transporta ili skladištenja napravu za rezanje treba uvek da prekrijete odgovarajućom zaštitom.

Umetna đubriva ili slični hemijski proizvodi za baštu često sadrže supstance koje ubrzavaju koroziju metala. Nemojte da čuvate mašinu na ili u blizini umetnih đubriva ili drugih hemikalija.

Ponovo puštanje u rad

1. Uklonite svećicu.
2. Više puta uzastopno izvucite uže startera kako biste komoru za izgaranje očistili od ostataka ulja.
3. Očistite kontakte svećica ili umetnite nove svećice.
4. Napunite tank. Vidi takođe odlomak Gorivo i ulje.

5. Provedite korake 1-7 pod tačkom „Startovanje hladnog motora“.

7.4 Narudžba rezervnih delova

Kod narudžbe rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

RS**9. Uklanjanje smetnji**

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Uređaj se ne pokreće.	Pogrešan postupak prilikom pokretanja.	Pridržavajte se naputaka za pokretanj
	Čađava ili vlažna svjećica	Očistite svjećicu ili je zamijenite
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Uređaj se pokreće ali ne postiže punu snagu	Pogrešno podešena poluga čoka	Stavite polugu čoka u položaj „♦“
	Zaprljani filter za zrak	Očistite filter
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor radi nepravilno	Pogrešan razmak elektroda na svjećici	Očistite svjećicu i podesite razmak elektroda ili zamijenite novom svjećicom.
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor prekomjerno dimi	Pogrešna mješavina goriva	Upotrijebite ispravnu mješavinu goriva (pogledajte tablicu mješavina goriva)
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**Explicación de la placa de advertencia del aparato (véase fig. 20)**

1. ¡Aviso!
2. Leer el manual de instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.
3. Proteger de la lluvia y de la humedad.
4. Ponerse protección para los oídos y para la vista.
5. Llevar guantes protectores.
6. Llevar calzado resistente.
7. ¡Cuchillas afiladas! Mantener las manos y los pies alejados de las cuchillas.
8. Para reducir el riesgo de lesiones provocadas por gases nocivos poner en funcionamiento y arrancar el aparato únicamente al aire libre, en zonas bien ventiladas.
9. Material explosivo.
10. Superficie muy caliente. No tocar los silenciadores, las cajas de engranajes o los cilindros calientes. Podría sufrir quemaduras. Estas piezas se calientan demasiado durante el funcionamiento y permanecen calientes durante mucho tiempo incluso una vez desconectado el aparato.
11. Mantener una distancia de al menos 15 m con respecto a las demás personas.

2. Estructura detallada y volumen de entrega (fig. 1-2)

1. Hoja de corte
2. Cubierta de protección hoja de corte
3. Panel protector
4. Empuñadura delantera
5. Palanca del estérter
6. Interruptor ON/OFF
7. Botón de enclavamiento para el acelerador
8. Palanca de detención para empuñadura giratoria
9. Bomba de combustible (inyector)
10. Cubierta del filtro de aire
11. Palanca de puesta en marcha
12. Empuñadura trasera
13. "Desbloqueo" acelerador
14. Acelerador
15. Cubierta del amortiguador de sonido
16. Depósito para mezcla de combustible
17. Enchufe de la bujía de encendido
18. Llave de bujía de encendido
19. Llave fija 8/10
20. Botella de mezcla aceite/gasolina
21. Cubierta de espada

3. Uso adecuado

¡Atención! Las tijeras recortasetos han sido diseñadas para la poda de setos, arbustos y matorrales.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

E

4. Características técnicas

Tipo de motor:	Motor de 2 tiempos refrigeración por aire; cilindro de cromo
Potencia del motor (máx.):	0,75 kW/ 1,0 CV
Cilindrada:	26 cm ³
Velocidad en vacío motor:	2960 r.p.m.
Velocidad máx. motor:	8800 r.p.m.
Peso (depósito vacío):	5,5 kg
Longitud de la espada:	65 cm
Longitud de corte:	52 cm
Distancia entre dientes:	28 mm
Potencia de corte (máx.):	19 mm
Volumen del depósito:	0,5 l
Bujía de encendido:	NGK BPMR7A
Velocidad de corte máx.:	2300 ± 100 cortes/min
Vibración (empuñadura delantera) a _{hw}	13,33 m/s ²
Imprecisión K	1,5 m/s ²
Vibración (empuñadura trasera) a _{hw}	7,69 m/s ²
Imprecisión K	1,5 m/s ²
Nivel de presión acústica L _{PA}	97 dB
Imprecisión K	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA}	107 dB
Imprecisión K	3 dB

El ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN ISO 10517.

5. Antes de la puesta en marcha

5.1 Montaje

Las tijeras recortasetos ya vienen montadas, por lo que no se precisan trabajos de montaje.

Para guiar mejor el aparato, está equipado con una empuñadura giratoria que, dependiendo de las necesidades, se puede ajustar en las posiciones -90°/-45°/0°/+45°/+90°. Para ello tirar de la palanca (fig. 5/pos. B) hacia atrás, girar la empuñadura giratoria a la posición deseada y dejar que la palanca se vuelva a encajar hacia delante. Con las diferentes posiciones de ajuste se pretende facilitar los trabajos por encima de la cabeza o en otros puntos de difícil acceso.

Atención: Regular la empuñadura solo cuando el motor esté apagado.

5.2 Combustible y aceite

Combustible recomendado

Utilizar exclusivamente una mezcla de gasolina normal sin plomo y aceite de motor de 2 tiempos especial. Mezclar el combustible según la tabla de mezcla.

Atención: No usar nunca una mezcla de combustible que se hubiese hecho hace más de 90 días.

Atención: No usar aceite de 2 tiempos con una mezcla de componentes recomendada de 100:1. En el caso de que se produzcan daños en el motor debido a insuficiente lubricación, se perdería el derecho a la garantía del fabricante.

Atención: Para el transporte y almacenamiento del combustible utilizar sólo un recipiente homologado para ello.

Introducir la cantidad correcta de gasolina y aceite de 2 tiempos en la botella de mezcla adjunta (véase la escala marcada). A continuación, agitar bien el recipiente.

5.3 Tabla de mezcla de combustible:

Mezcla: 40 partes de gasolina por 1 de aceite

Gasolina	Aceite de 2 tiempos
1 litros	25 ml
5 litros	125 ml

6. Servicio

Respetar las disposiciones legales vigentes en el lugar correspondiente sobre la emisión de ruidos.

6.1 Arrancar el motor en frío (fig. 3-5)

Llenar el depósito con una cantidad adecuada de mezcla de gasolina/aceite.

1. Poner el aparato sobre una superficie dura y plana.
2. Colocar la palanca del estérter (fig. 4/pos. 5) en la posición „+“.
3. Pulsar 10 veces la bomba de combustible (inyector) (fig. 4/pos. 9).
4. Poner el interruptor ON/OFF (fig. 3/pos. 6) en la posición „I“.
5. Bloquear el acelerador. Para ello, activar el bloqueo del acelerador (fig. 3/pos. 13) y a continuación el acelerador (fig. 3/pos. 14) y bloquear pulsando al mismo tiempo el botón de enclavamiento (fig. 3/pos. 7).

6. Sujetar bien el aparato con la mano derecha en la empuñadura y con la izquierda tirar del cable de arranque (fig. 5/pos. A) hasta el primer tope (aprox. 10 cm). A continuación, tirar rápidamente del cable 4 veces. El aparato se arranca.
Atención: No permitir que el cable rebote. Esto podría provocar daños.
7. Si el motor está arrancado, poner la palanca del estarter inmediatamente en "■" y esperar unos 10 s a que el aparato se caliente.
Atención: Con el acelerador bloqueado las cuchillas empiezan a trabajar cuando se pone en marcha el motor.
A continuación, desbloquear el acelerador simplemente accionándolo (el motor vuelve a la marcha en vacío).
8. Si el motor no se pone en marcha, repetir los pasos 6 a 7.

Tener en cuenta: Leer el apartado "Reparación de fallos en el motor", si no se enciende el motor tras varios intentos.

Tener en cuenta: Es preciso tirar del cable de arranque en línea recta hacia afuera. Si se tira del cable con inclinación, se produce fricción en el ojete. Esta fricción desgasta más rápidamente el cable por efecto de roce.

6.2 Arrancar el motor en caliente (el aparato no ha estado parado más de 15-20 min)

1. Poner el aparato sobre una superficie dura y plana.
2. Poner el interruptor ON/OFF en "I".
3. Bloquear el aparato (igual que en "Arrancar el motor en frío").
4. Sujetar bien el aparato con la mano derecha en la empuñadura y con la izquierda tirar del cable de arranque hasta el primer tope (aprox. 10 cm). A continuación, tirar rápidamente del cable. El aparato se deberá poner en marcha tras 1-2 tirones. Si la máquina no se pone en marcha tras 6 tirones, repetir los pasos del 1 al 7 con el motor en frío.

6.3 Desconectar el motor

Procedimiento a seguir en caso de paro de emergencia:

Si se necesita parar la máquina de inmediato, poner el interruptor ON/OFF en "Stop" o "0".

Procedimiento normal a seguir:

Soltar el acelerador y esperar hasta que el motor se ponga en velocidad en vacío. A continuación, poner el interruptor ON/OFF en "Stop" o "0".

6.4 Instrucciones relativas al trabajo

No dejar que la máquina funcione durante el arranque o el proceso de corte a una velocidad baja.

Cortar césped espeso: Lo más efectivo es un movimiento amplio y regular, para ello dirigir la cuchilla para cortar directamente a través de las ramas. El mejor resultado se obtiene inclinando el corte hacia abajo, en dirección al movimiento.

Para alcanzar una altura uniforme del seto, se recomienda tensar un hilo que sirva de referencia a lo largo del borde del seto. Se cortarán las ramas que sobresalgan. (Fig. 6)

Corte lateral de un seto: Los laterales de un seto se recortarán con movimientos en forma de arco desde abajo hacia arriba. (fig. 7)

Atención: Dependiendo del modelo, cuando se trabaja por largo tiempo lateralmente y el depósito no está completamente lleno, podría pasar que se pare el motor.

7. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto

7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

7.2. Mantenimiento

Antes de realizar los trabajos de mantenimiento apagar siempre las tijeras recortasetos y retirar el enchufe de la bujía de encendido.

1. Las cuchillas son de alta calidad, de acero endurecido y en uso normal no se precisa afilarlas. Cualquier descuido, por ej. cortar un alambre, chocar contra una piedra, vidrio u otro objeto duro, podrá dañar el filo de la cuchilla. No es necesario eliminar esta entalladura, siempre y

E

cuando no influya negativamente en el movimiento de la cuchilla. De lo contrario, apagar la máquina y afilar la cuchilla con una lima o piedra de afilar finas. Asegurarse que la cuchilla esté siempre bien lubricada (véase pág. 8).

2. Si por accidente se caen las tijeras recortasetos controlar que no hayan sufrido daños. De ser así, contactar el servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH para que lo reparen.
3. Limpiar la máquina sólo cuando esté desconectada. Utilizar exclusivamente jabón suave y un trapo húmedo. No permitir nunca que un líquido penetre en la máquina. No utilizar limpiadores abrasivos.

7.2.1 Mantenimiento del filtro del aire (fig. 9-11)

Los filtros de aire sucios aminoran la potencia del motor puesto que la alimentación de aire al carburador es insuficiente.

Por lo tanto, es de rigor realizar controles periódicos. Controlar el filtro de aire cada 25 horas de servicio y, en caso necesario, limpiarlo. Cuando el contenido de polvo en el aire sea elevado, comprobar el filtro de aire con mayor asiduidad.

1. Retirar la tapa del filtro de aire (fig. 9-10)
2. Retirar el elemento del filtro (fig. 11)
3. Limpiar el filtro sacudiéndolo o soplando.
4. Para volver a montarlas se deberá seguir el mismo orden a la inversa.

Atención: No limpiar nunca el filtro de aire con gasolina o disolventes inflamables. Limpiar el filtro de aire sólo con aire comprimido o sacudiéndolo.

7.2.2 Mantenimiento de la bujía de encendido (fig. 12-14)

Recorrido de las chispas de la bujía de encendido = 0,025 pulgadas (0,635 mm) Apretar la bujía de encendido con 12-15 Nm.

Tras las primeras 10 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. A partir de ahí, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.

1. Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (fig. 13) dándole un giro.
2. Retirar la bujía de encendido (fig. 14) con ayuda de la llave suministrada.
3. Para volver a montarlas se deberá seguir el mismo orden a la inversa.

7.2.3 Mantenimiento del engranaje (fig. 15)

Lubricar el engranaje en el niple de lubricación cada año antes de empezar la temporada (fig. 15/pos. A). Para ello, introducir una pistola neumática de engrasar común en el niple y pulsar unas 3 veces de tal forma que la grasa común para máquinas entre en el engranaje. En caso de uso excesivo engrasar el engranaje con más frecuencia.

7.2.4 Ajustes del carburador

¡Atención! Sólo el servicio técnico postventa puede realizar los ajustes en el carburador.

Para cualquier trabajo en el carburador primero es necesario desmontar la cubierta del filtro de aire según se indica en la fig. 9-10.

Ajuste del cable del acelerador:

Si con el tiempo no se alcanza la velocidad máxima del aparato y se han excluido todas las posibles causas según el apartado 9 solución de fallos, puede ser posible que se necesite ajustar el cable del acelerador.

Para ello, comprobar primero si el carburador se abre completamente con el acelerador completamente apretado. Este es el caso cuando el pasador del carburador (fig. 16/pos. 1) se encuentra en el tope a toda velocidad (fig. 16/pos. 2). La figura 16 muestra el ajuste correcto. Si el pasador del carburador no toca el tope, será necesario reajustarlo.

Para reajustar el cable del acelerador seguir los siguientes pasos:

- Soltar algunas vueltas la contratuerca (fig. 17/pos. 3).
- Desatornillar el tornillo de ajuste (fig. 18/pos. 4) hasta que el pasador del carburador se encuentre en el tope, con gas a fondo, ver fig. 16.
- Volver a apretar la contratuerca.

Ajuste del ralenti:

¡Atención! Ajustar el ralenti en caliente.

Si el aparato se apaga con el acelerador accionado y se han excluido todas las posibles causas según el apartado 9, solución de fallos, es posible que sea necesario ajustar el cable del acelerador. Para ello girar el tornillo de ralenti (fig. 19/pos. 5) en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el aparato funcione seguro en marcha en vacío.

Si el ralenti es tan fuerte que las cuchillas no se paran, reducirlo girando el tornillo hacia la derecha (fig. 19/pos. 5) hasta que se paren.

7.3 Almacenamiento

Atención: Cualquier error al seguir estos pasos podría conllevar la formación de incrustaciones en la pared interna del carburador, lo que tiene como consecuencia que cueste poner en marcha la máquina y se dañe de forma duradera.

1. Realizar todos los trabajos de mantenimiento.
2. Vaciar el depósito de combustible (para ello, utilizar una bomba de plástico común para gasolina de una tienda especializada).
3. Una vez se haya sacado el combustible, poner en funcionamiento la máquina.
4. Dejar que funcione en marcha en vacío hasta que se pare. De esta forma se limpia el carburador de los restos de combustible.
5. Esperar a que se enfríe la máquina (unos 5 minutos).
6. Retirar la bujía de encendido (véase punto 7.2.2).
7. Introducir una cucharilla de aceite de motor de 2 tiempos en la cámara de combustión. Tirar algunas veces y con cuidado del cordón de arranque para impregnar el interior con aceite. Volver a colocar la bujía de encendido.
8. Limpiar la carcasa exterior de la máquina.
9. Guardar la máquina en un sitio fresco, seco y alejado de fuentes de ignición y sustancias inflamables.
10. Siempre que se transporten y guarden las tijeras recortasetos se habrá de cubrir el dispositivo de corte con la protección correspondiente.

Los abonos y otros productos químicos de jardinería suelen contener sustancias que aceleran la corrosión de los metales. No guardar la máquina en las inmediaciones de abonos u otros productos químicos.

Nueva puesta en marcha

1. Retirar la bujía de encendido.
2. Tirar varias veces del cable de arranque para limpiar la cámara de combustión de restos de aceite.
3. Limpiar los contactos de la bujía de encendido o colocar una bujía nueva.
4. Rellenar el depósito. Véase sección combustible y aceite.
5. Seguir los pasos 1 a 7 en el apartado "Arrancar el motor en frío".

7.4 Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

E

9. Reparación de fallos

Avería	Posibles causas	Reparación de averías
El aparato no arranca	Se ha procedido de forma incorrecta al realizar la puesta en marcha	Seguir las indicaciones para arrancar
	Bujía de encendido con hollín o húmeda	Limpiar la bujía de encendido o sustituirla por otra nueva
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El aparato arranca pero no llega a su potencia máxima	Ajuste incorrecto de la palanca del estárter	Poner la palanca del estárter en **
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro de aire
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El motor funciona de forma irregular	Distancia de electrodos incorrecta en la bujía de encendido	Limpiar la bujía y ajustar la distancia de los electrodos o poner una nueva bujía
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El motor desprende demasiado humo	Mezcla de combustible falsa	Utilizar la mezcla de combustible correcta (véase tabla de mezcla)
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH

⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções e as instruções de segurança. Guarde-os num local seguro, para que os possa consultar a qualquer momento. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções e as instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

Pode encontrar as respectivas instruções de segurança no pequeno caderno fornecido junto.

⚠ AVISO!**Leia todas as instruções de segurança e indicações.**

O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**Explicação da placa de indicação no aparelho (ver figura 20)**

1. Aviso!
2. Antes da colocação em funcionamento leia o manual de instruções!
3. Proteja a máquina da chuva e da humidade!
4. Use óculos de protecção e protecção auditiva!
5. Use luvas de protecção.
6. Use calçado resistente!
7. Lâminas afiadas! Mantenha sempre as mãos e os pés afastados da lâmina.
8. Utilize e inicie o aparelho somente ao ar livre em ambientes bem arejados para reduzir o perigo de ferimentos devido a gases tóxicos.
9. Material explosivo.
10. Superfície muito quente. Não toque na panela de escape, na carcaça da engrenagem e cilindro quando estiverem quentes. Poderá sofrer queimaduras. Estas peças aquecem muito durante o funcionamento e permanecem durante bastante tempo quentes, mesmo após o aparelho ter sido desligado.
11. Manter uma distância mínima de 15 m relativamente a terceiros.

2. Vista geral da estrutura e material a fornecer (fig. 1 e 2)

1. Lâmina de corte
2. Cobertura de protecção da lâmina de corte
3. Máscara de mão
4. Punho anterior
5. Alavanca Choke
6. Interruptor para ligar/desligar
7. Botão de bloqueio para o acelerador
8. Alavanca de retenção para punho giratório
9. Bomba de combustível (botão injector de gasolina)
10. Cobertura do filtro de ar
11. Pega de arranque
12. Punho posterior
13. "Destravamento" da alavanca aceleradora
14. Alavanca aceleradora
15. Cobertura para o silenciador
16. Depósito para mistura de combustível
17. Cachimbo da vela de ignição
18. Chave para velas de ignição
19. Chave de bocas tamanhos 8/10
20. Garrafa de mistura óleo/gasolina
21. Cobertura da lâmina

3. Utilização adequada

Atenção! Este corta-sebes destina-se ao corte de sebes, moitas e arbustos.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

P

4. Dados técnicos

Tipo de motor:

motor a 2 tempos; arrefecido a ar; cilindro cromado

Potência do motor (máx.): 0,75 kW/ 1,0 CV

Cilindrada: 26 cm³

Rotações em vazio do motor: 2960 r.p.m.

Rotação máx. do motor: 8800 r.p.m.

Peso (depósito vazio): 5,5 kg

Comprimento da lâmina: 65 cm

Comprimento de corte: 52 cm

Distância entre dentes: 28 mm

Rendimento de corte (máx.): 19 mm

Capacidade do depósito: 0,5 l

Vela de ignição: NGK BPMR7A

Velocidade de corte máx.: 2300 ± 100 cortes/min.

Vibração (punho anterior) a_{hw} 13,33 m/s²

Incerteza K 1,5 m/s

Vibração (punho posterior) a_{hw} 7,69 m/s²

Incerteza K 1,5 m/s

Nível de pressão acústica L_{pA} 97 dB

Incerteza K 3 dB

Nível de potência acústica L_{WA} 107 dB

Incerteza K 3 dB

O ruído e a vibração foram medidos segundo a norma EN ISO 10517.

5. Antes da colocação em funcionamento

5.1 Montagem

O corta-sebes está completamente montado. Não é necessário efectuar quaisquer trabalhos de montagem.

Para uma melhor condução, o aparelho está equipado com um punho giratório que é possível ajustar, conforme a necessidade, para as posições -90°/-45°/0°/+45°/+90°. Para tal, puxe a alavanca (fig. 5/pos. B) para trás, rode o punho giratório para a posição desejada e deixe que a alavanca volte a engatar para a frente. Os trabalhos a executar acima do nível da cabeça ou em outros locais de difícil acesso são facilitados devido às diversas posições de ajuste.

Atenção: o ajuste do punho giratório só deve ser efectuado quando o motor estiver desligado.

5.2 Combustível e óleo

Combustíveis recomendados

Use apenas uma mistura composta por gasolina normal sem chumbo e óleo especial para motores a 2 tempos. Doseie a mistura de combustível de acordo com a respectiva tabela de combustível.

Atenção: não utilize uma mistura de combustível que esteja guardada há mais de 90 dias.

Atenção: não utilize nenhum óleo para motores a 2 tempos com uma relação de mistura recomendada de 100:1. Se uma lubrificação insuficiente causar danos no motor, a garantia do fabricante perde a validade.

Atenção: para o transporte e armazenagem de combustível use unicamente reservatórios previstos e adequados.

Ponha a quantidade correcta de gasolina e óleo para motores a 2 tempos respectivamente na garrafa de mistura fornecida (ver a escala impressa). De seguida, agite bem o reservatório.

5.3 Tabela de mistura de combustível:

Procedimento de mistura: 40 partes de gasolina para 1 parte de óleo

Gasolina	Óleo para motores a 2 tempos
1 litro	25 ml
5 litros	125 ml

6. Funcionamento

Respeite as disposições legais que regulam a protecção contra o ruído, pois estas podem divergir de local para local.

6.1 Ligar o motor frio (fig. 3 a 5)

Ateste o depósito com uma quantidade adequada de mistura de gasolina/óleo.

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e plana.
2. Coloque a alavanca Choke (fig. 4/pos. 5) na posição "++".
3. Pressione a bomba de combustível (botão injector de gasolina) (fig. 4/pos. 9) 10 vezes.
4. Coloque o interruptor para ligar/desligar (fig. 3/pos. 6) na posição "I".
5. Fixe a alavanca aceleradora. Para tal, accione o bloqueio da alavanca aceleradora (fig. 3/pos.13)

seguido da alavanca aceleradora (fig. 3/pos. 14). Depois fixe-a pressionando simultaneamente o botão de bloqueio (fig. 3/pos. 7).

- Com a mão direita segure bem o aparelho no punho dianteiro e com a mão esquerda puxe o cordão de arranque (fig. 5/pos. A) para fora até à primeira resistência (aprox. 10cm). Puxe agora rapidamente o cordão de arranque 4 vezes. O aparelho liga-se.

Atenção: não deixe que o cordão de arranque seja projectado para trás. Tal pode causar danos.

- Com o motor ligado coloque a alavanca Choke imediatamente na posição "H" e deixe o aparelho aquecer durante aprox. 10 s.

Atenção: se a alavanca aceleradora estiver fixada e o motor estiver ligado, o dispositivo de corte começa a funcionar.

De seguida, basta accionar a alavanca aceleradora para a destravar (o motor regressa ao ralenti).

- Se o motor não arrancar repita os passos 6 a 7.

Indicação: se o motor não pegar após várias tentativas, leia a secção "Eliminação de falhas no motor".

Indicação: puxe sempre o cabo de arranque em linha recta. Se for puxado de forma enviesada causa fricção no olhal, fazendo com que o cabo sofra um desgaste mais acentuado.

6.2 Ligar o motor quente (o aparelho esteve parado não mais que 15 a 20 min)

- Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e plana.
- Coloque o interruptor para ligar/desligar na posição "I".
- Fixe a alavanca aceleradora (da mesma forma como com "Ligar o motor frio").
- Com a mão direita segure bem o aparelho no punho dianteiro e com a mão esquerda puxe o cordão de arranque para fora até à primeira resistência (aprox. 10 cm). Puxe agora rapidamente o cordão de arranque. O aparelho liga-se depois de 1 a 2 puxões. Se depois de 6 puxões a máquina continuar a não arrancar repita os passos 1 a 7 sob "Ligar o motor frio".

6.3 Desligar o motor

Etapas da parada de emergência: se necessário, pare imediatamente a máquina. Para tal, coloque o interruptor para ligar/desligar na posição "Stop" ou "0".

Etapas normais:

largue a alavanca aceleradora e aguarde até o motor passar para a velocidade de marcha em vazio. Então, coloque o interruptor para ligar/desligar na posição "Stop" ou "0".

6.4 Indicações de trabalho

Não deixe a máquina funcionar a baixas rotações durante o arranque ou durante o corte.

Corte para vegetação densa: o mais eficaz é um movimento que atravessa a vegetação no sentido da largura. Para tal, conduza a lâmina de corte directamente pelos ramos. Uma ligeira inclinação da lâmina de corte para baixo na direcção do movimento resulta no corte ideal.

Para a sebe ficar toda da mesma altura, aconselhamos que estique um fio, que fará as vezes de um fio-de-prumo, ao longo do rebordo da sebe. Corte os ramos que ficarem para além da linha (fig. 6)

Corte lateral de uma sebe: as superfícies laterais de uma sebe cortam-se com movimentos arqueados de baixo para cima. (fig. 7).

Atenção: em função da estrutura da máquina e ela for utilizada em posição deitada durante muito tempo, o motor pode desligar-se se o depósito não estiver atestado.

7. Limpeza, manutenção, armazenagem e encomenda de peças sobressalentes

7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

P**7.2 Manutenção**

Desligue sempre o corta-sebes e o cachimbo da vela de ignição antes de efectuar trabalhos de manutenção.

1. As lâminas de corte são de elevada qualidade e fabricadas em aço endurecido. Num manuseamento normal não é necessário afiar a lâmina. O fio de corte da lâmina pode ficar com um entalhe se, por descuido, embater num arame, numa pedra, em vidro ou num outro objecto duro. Não é necessário remover o entalhe desde que o movimento da lâmina não seja afectado. Se o movimento da lâmina for afectado desligue a máquina, pegue numa lima ou num amolador fino para remover o entalhe. Assegure-se de que a lâmina de corte está sempre bem lubrificada (ver fig. 8).
2. Se deixar o corta-sebes cair verifique se ocorreram danos. Em caso de danos contacte um serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH para ser reparado.
3. Limpe a máquina só quando estiver desligada. Para a limpar utilize apenas sabão suave e panos húmidos. Nunca deixe entrar líquido para o interior da máquina. Não utilize produtos de limpeza abrasivos.

7.2.1 Manutenção do filtro de ar (fig. 9 a 11)

O filtro de ar sujo diminui a potência do motor devido a uma entrada de ar muito reduzida para o carburador.

É, assim, indispensável um controlo regular. Verifique o filtro de ar a cada 25 horas de serviço e, se necessário, limpe. Se o ar tiver muito pó, o filtro de ar deve ser verificado mais frequentemente.

1. Retire a tampa do filtro de ar (fig. 9 a 10).
2. Retire o elemento filtrante (fig. 11)
3. Limpe o elemento filtrante sacudindo-o ou soprando-o.
4. A montagem é realizada na sequência inversa.

Atenção: nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis. Limpe o filtro de ar com ar comprimido ou sacudindo.

7.2.2 Manutenção da vela de ignição (fig. 12 a 14)

Distância entre os eléctrodos da vela de ignição = 0,025 pol. (0,635 mm)

Aperte a vela de ignição com um binário de 12 a 15 Nm.

Verifique a vela de ignição quanto a sujidade, pela primeira vez, após 10 horas de serviço e, se necessário, limpe-a com uma escova de arame de

cobre. A seguir, faça a manutenção à vela de ignição a cada 50 horas de serviço.

1. Puxe a alavanca do travão do motor (fig. 13) com um movimento rotativo.
2. Retire a vela de ignição (fig. 14) com a chave para velas de ignição fornecida.
3. A montagem é realizada na sequência inversa.

7.2.3 Manutenção da engrenagem (fig. 15)

Uma vez por ano, antes do início de cada época, a engrenagem tem de ser lubrificada no niple de lubrificação (fig. 15/pos. A). Para isso, insira uma bomba de lubrificação corrente no niple de lubrificação e aplique cerca de 3 bombadas de massa consistente corrente para máquinas para dentro da engrenagem. A engrenagem deve ser lubrificada com maior frequência em caso de utilização excessiva.

7.2.4 Ajustes do carburador

Atenção! Só o serviço de assistência técnica autorizado pode efectuar ajustes no carburador. A cobertura do filtro do ar tem de ser desmontada antes da execução de trabalhos no carburador, como é ilustrado nas figuras 9 e 10.

Ajuste do cabo do acelerador:

Se com o passar do tempo já não forem atingidas as rotações máximas do aparelho e se tiverem sido excluídas todas as outras causas, de acordo com a secção 9 "Eliminação de falhas", pode ser necessário ajustar o cabo do acelerador.

Para tal, comece por verificar se, com o punho de potência carregado a fundo, o carburador abre completamente. Isto sucede quando o regulador do carburador (fig. 16/pos. 1) está encostado ao batente (fig. 16/pos. 2) com a aceleração no máximo. A figura 16 indica o ajuste correcto. Se o regulador do carburador não tocar no batente é necessário efectuar um reajuste.

Para afinar o cabo do acelerador são necessários os seguintes passos:

- Desaperte a contraporca (fig. 17/pos. 3) girando-a.
- Desaparafuse o parafuso de ajuste (fig. 18/pos. 4), até que, o regulador do carburador, com a aceleração no máximo, fique encostado ao batente como é ilustrado na figura 16.
- Volte a apertar bem as contraporcas.

Ajuste do ralenti:

Atenção! Ajustar o ralenti com a máquina quente.

Se o aparelho se desligar sem a alavanca aceleradora estar activada e tiverem sido excluídas todas as outras causas, de acordo com a secção 9

"Eliminação de falhas", é necessário ajustar o ralenti. Para o efeito, rode o parafuso do ralenti (fig. 19/pos. 5) no sentido dos ponteiros do relógio até o aparelho funcionar de forma estável em ralenti.

Se o ralenti estiver tão elevado que as lâminas de corte não param, tem de se rodar o parafuso do ralenti para a esquerda (fig. 19/pos. 5) de modo a diminuir o ralenti até que a lâmina de corte pare.

7.3 Armazenagem

Atenção: uma falha durante a execução destes passos pode ter como consequência a formação de detritos na parede interior do carburador que, por sua vez, podem provocar um arranque mais pesado ou danos irremediáveis na máquina.

1. Execute todos os trabalhos de manutenção.
2. Deixe o combustível escoar do depósito (para o efeito, utilize uma bomba de gasolina de plástico normal que pode ser adquirida na droguaria).
3. Depois de o depósito estar vazio ligue a máquina.
4. Deixe a máquina continuar a funcionar na marcha em vazio até parar. Isto faz com que o carburador fique limpo do restante combustível.
5. Deixe a máquina arrefecer (aprox. 5 minutos).
6. Retire a vela de ignição (ver ponto 7.2.2).
7. Deite uma colher de chá de óleo para motores a 2 tempos na câmara de combustão. Puxe algumas vezes o cabo do motor de arranque cuidadosamente para fora, para cobrir os componentes interiores com o óleo. Volte a colocar a vela de ignição.
8. Limpe a carcaça exterior da máquina.
9. Guarde a máquina num local fresco e seco fora do alcance de fontes de ignição e substâncias inflamáveis.
10. Durante o transporte ou armazenagem do cortasebes, cubra sempre o dispositivo de corte com a respectiva protecção.

Os fertilizantes ou outros produtos químicos utilizados na jardinagem contém frequentemente substâncias que aceleram a corrosão. Não guarde a máquina sobre ou na proximidade de fertilizantes ou outros químicos.

Recolocação em funcionamento

1. Retire a vela de ignição.
2. Puxe o cordão de arranque várias vezes para fora para limpar os resquícios de óleo existentes na câmara de combustão.
3. Limpe os contactos da vela de ignição ou insira uma nova.
4. Encha o depósito. Ver secção combustível e

óleo.

5. Execute os passos 1 a 7 descritos no ponto "Ligar o motor frio".

7.4 Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
 - Número de artigo da máquina
 - Número de identificação da máquina
 - Número da peça sobressalente necessária
- Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal

P

9. Eliminação de falhas

Anomalia	Possível causa	Eliminação de anomalias
O aparelho não pega.	Procedimento errado ao ligar.	Siga as instruções para ligar
	Vela de ignição coberta de fuligem ou húmida	Limpe a vela de ignição ou substitua-a.
	Ajuste incorrecto do carburador	Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.
O aparelho pega mas não tem a potência total.	Ajuste errado da alavanca de Choke	Coloque a alavanca de Choke na posição "W".
	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro do ar
	Ajuste incorrecto do carburador	Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.
O motor funciona de forma irregular	Distância incorrecta entre os eléctrodos da vela de ignição	Limpe a vela de ignição e ajuste a distância dos eléctrodos ou coloque uma vela de ignição nova.
	Ajuste incorrecto do carburador	Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.
O motor deita demasiado fumo	Mistura de combustível incorrecta	Utilize a mistura de combustível correcta (ver tabela de mistura de combustível)
	Ajuste incorrecto do carburador	Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.

⚠ Внимание!

При употребата на апарати мора да се почитуваат неколку безбедносни мерки заради спречување на повреди и штети. Затоа ве молиме внимателно прочитајте ги ова Упатство за употреба/Безбедносни упатства. Сочувајте ги добро овие документи, за да ви стојат информациите на располагање во секое време. Доколку го предавате апаратот на други лица, ве молиме дајте им го и ова Упатство за употреба/Безбедносни упатства. Ние не преземаме одговорност за незгоди или штети, кои настанале како резултат на непочитување на ова упатство и на безбедносните упатства.

1. Безбедносни упатства

Соодветните безбедносни упатства можете да ги најдете во приложената книшка!

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и на инструкциите може да предизвика електричен удар, пожар и/или тежки повреди.

Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

Објаснување на табличката со упатства на апаратот (види слика 20)

1. Предупредување!
2. Пред ставање во употреба прочитајте го Упатството за употреба!
3. Да се заштити од дожд и влажност!
4. Да се носи заштита за очи и уши!
5. Да се носат заштитни ракавици!
6. Да се носат цврсти чевли!
7. Остри ножеви! Секогаш чувајте ги рацете и нозете настрана од ножевите.
8. Оперирајте и стартувајте го апаратот само на отворено и во добро проветрено опкружување, за да ја намалите опасноста од повреди од отровни гасови.
9. Експлозивен материјал.
10. Мошне жешка површина. Не допирајте жешко грне на ауспук, нукиштето на погонот или цилиндарот. Можете да се изгорите. Овие делови стануваат мошне жешки при работа и остануваат жешки долг период, исто така и откано апаратот ќе се исклучи.
11. Одржувајте растојание од најмалку 15 m од други лица.

2. Преглед на составот и обем на испорака (сл. 1-2)

1. Сечиво
2. Заштитен капак на сечивото
3. Заштитен штит
4. Предна рачка
5. Шоке-рачка
6. Прекинувач за вклучување/исклучување
7. Копче за фиксирање на рачката за гас
8. Рачка за аретирање за подвижната рачка
9. Пумпа за гориво (пример)
10. Напак на филтер за воздух
11. Стартер-дршка
12. Задна рачка
13. „Ослободување“ на рачката за гас
14. Рачка за гас
15. Напак за уредот за звучна изолација
16. Резервоар за мешање на горивото
17. Утикач за свејца
18. Клуч за свејца
19. Вилушкест клуч SW8/SW10
20. Сад за мешање на масло и бензин
21. Напак за меч

3. Употреба согласно намената

Внимание! Оваа ножица/сечалка е погодна за сечење на жива ограда, цбунови и грмушки.

Овој апаратот смее да се употребува само според неговата намена. Секанва употреба надвор од тој домен не соодветствува на намената. За штети и повреди од сепак вид предизвикани од таквата употреба одговара корисникот/операторот, а не производителот.

МК

4. Технични карактеристики

Тип на мотор: Двотактен мотор со воздушно ладење, хром-цилиндар

Моќност на мотор макс.: 0,75 kW/ 1 коњски сили

Зафатнина: 26 ccm

Број на вртежи при празен од на мотор: 2960 min⁻¹

Максимален број на вртежи на моторот:

8800 min⁻¹

Тегина (празен резервоар): 5,5 kg

Должина на меч: 65 cm

Должина на засек: 52 cm

Расстојание меѓу запци: 28 mm

Учинок при сечење макс.: 19 mm

Свечица: NGK BPMR7A

Брзина на сечење макс.: 2300 ± 100 засеци/мин

Вибрација (предна рачка) a_{hv}: 13,33 m/s²

Несигурност К 1,5 m/s²

Вибрација (задна рачка) a_{hv}: 7,69 m/s²

Несигурност К 1,5 m/s²

Ниво на звучен притисок L_{рА}: 97 dB

Несигурност К 3 dB

Ниво на звучна моќност L_{WA}: 107 dB

Несигурност К 3 dB

Шумот и вибрацијата се измерени според EN ISO 10517.

5. Пред ставање во употреба

5.1 Монтажа

Ножицата за жива ограда е монтирана. Не се потребни никакви активности за нивно монтирање.

Со цел за подобро управување, апаратот е опремен со една подвижна рачка, која може да биде нагодена во позициите -90°/-45°/0°/ +45°/ +90°, зависно од потребата. За таа цел повлечете ја рачката (сл. 5/поз. В) наназад, свртете ја подвижната рачка во саканата позиција и ставете ја рачката повторно кон напред за да легне. Преку различните позиции за наштелување се олеснуваат работи што се извршуваат над висина на главата или на други тешко достапни места.

Внимание: Нагудувањето на подвижната рачка смее да се извршува само при изгаснат мотор.

5.2 Гориво и масло

Препорачани горива

Употребувајте само мешавина од нормален безоловен бензин и специјално моторно масло за двотактен мотор. Помешајте ја мешавината на гориво според табелата за мешање на горивото.

Внимание: Не употребувајте мешавина на гориво што е чувана подолго од 90 дена.

Внимание: Не употребувајте масло за двотактен мотор со препорачан однос на мешање од 100:1. Доколку недоволното подмачкување предизвика штета по моторот, се губи гаранцијата од производителот на моторот.

Внимание: За транспорт и складирање на гориво употребувајте само садови што се предвидени и одобрени за таа цел.

Ставете ја точната количина бензин и масло за двотактен мотор во испорачаниот сад за мешање (види на втиснатата скала). Потоа добро протресете го садот.

5.3 Табела за мешање гориво:

Постапка на мешање: 40 единици бензин на 1 единица масло

Бензин	Масло за двотактен мотор
1 литар	25 ml
5 литри	125 ml

6. Работа

Ве молиме почитувајте ги законските регулативи во врска со уредувањето на заштитата од бучава, кои локално можат да бидат различни.

6.1 Стартување ладен мотор (сл. 3-5)

Наполнете го резервоарот со соодветна количина мешавина на бензин и масло.

1. Поставете го апаратот на цврста, рамна површина.
2. Поставете ја Choke-рачката (сл. 4/поз. 5) на "H".
3. Притиснете ја пумпата за гориво (пример) (сл. 4/поз. 9) 10 пати.
4. Поставете го прекинувачот за

- вклучување/исклучување (сл. 3/ поз. 6) на „I“.
- Фиксирајте ја рачката за гас. За таа цел притиснете ја блокадата на рачката за гас (сл. 3/поз. 13), а потоа притиснете ја рачката за гас (сл. 3/поз. 14) и фиксирајте ја рачката за гас со истовремено притискање на копчето за фиксирање (сл. 3/поз. 7).
 - Држете го цврсто апаратот со десната рака на предната рачка и со левата рака на сајлата за стартување (сл. 5/поз. А) сè додека не најдете на првиот отпор (околу 10 cm). Сега повлечете ја четири пати брзо сајлата за стартување. Апаратот би требало да стартува.
Внимание: Не дозволувајте сајлата за стартување да излета наназад, додека се собира. Тоа може да доведе до оштетувања.
 - Доколку моторот е стартуван, веднаш поставете ја Choke-рачката на „ж“ и дозволете апаратот да се затопли околу 10 секунди.
Внимание: Прену фиксираната рачка за гас, при вклучен мотор алатот за сечење започнува да работи. Потоа одгавете ја рачката со едноставно притискање (моторот се враќа во состојба на празен од).
 - Доколку моторот не се стартува, повторете ги чекорите 6-7.

Почитувајте го следното: Доколку моторот не се запали и по повеќе обиди, прочитајте го делот „Отстранување проблеми на моторот“.

Почитувајте го следното: Конецот од анласерот постојано извлекувајте го право. Доколку конецот се извлекува под агол, се создава триење на јамката. Со ванвото триење конецот се трие и побргу се искористува.

6.2 Стартување топол мотор (апаратот не бил во мирување повеќе од 15-20 минути)

- Поставете го апаратот на цврста, рамна површина.
- Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување на „I“.
- Фиксирајте ја рачката за гас (аналогно на „Стартување ладен мотор“).
- Држете го цврсто апаратот со десната рака на предната рачка и со левата рака на сајлата за стартување, сè додека не најдете на првиот отпор (околу 10 cm). Сега повлечете ја брзо сајлата за стартување. По 1 - 2 влечења апаратот би требало да се стартува. Доколку машината сè уште не стартува по 6 влечења, повторете ги чекорите 1 – 7 од „Стартување ладен мотор“.

6.3 Гасење мотор

Редослед на чекори при исклучување во итни случаи:

Доколку е потребно да ја сопнете машината веднаш, поставете го прекинувачот за вклучување / исклучување на „Stop“ односно „0“.

Нормален редослед на чекори:

Пуштете ја рачката за гас и почекајте, додека моторот не премине во брзина на празен од. Потоа поставете го прекинувачот за вклучување / исклучување на „Stop“ односно „0“.

6.4 Работни упатства

Дозволете при стартување на или сечење со машината таа да не работи со низок број вртежи.

Сечење за погуст раст: Најефективно движење е широко, провлечено движење. На тој начин ги движите ножевите од сечивото директно низ гранките. Со лесен наклон на сечивото надолу, во насока на движењето, се добива најдобриот засек.

За да се постигне рамномерна висина на живата ограда, се препорачува затегање на еден конец долж работ на живата ограда заради ориентација. Се сечат гранките што надраснуваат (сл. 6).

Странично засенување жива ограда:

Страничните површини на една жива ограда се сечат со заоблени движења од долу нагоре (сл. 7).

Внимание: Зависно од градбата, кај подолги странични работи со нецелосно наполнет резервоар можно е, моторот да исклучи.

7. Чистење, одржување и нарачка на резервни делови

Пред секаков вид активности за чистење извадете го утикачот.

7.1 Чистење

- Одржувајте ги заштитните уреди, воздушните отвори и куќиштето на моторот што е можно почисти од прашина и нечистотија. Избришете го апаратот со чиста крпа или издувајте го со воздух под притисок при низок притисок.
- Ви препорачуваме да го чистите апаратот директно по секоја употреба.
- Чистете го апаратот редовно со влажна крпа и малку сапун за подмачкување. Не

МК

употребувајте средства за чистење или растворање, тие би можеле да ги нагризаат деловите на апаратот од пластика. Внимавајте на тоа, да не навлезе вода во внатрешноста на апаратот.

7.2 Одржување

Пред работи во врска со одржување секогаш исклучувајте ја ножицата/сечалката за жива ограда и извлечете го утикачот на свеќицата.

1. Ножевите за сечење се со висок квалитет, од кален челик и при нормално ракување нема да биде потребно острене на ножевите. Доколку од невнимание удристе во жица, дрво, стакло или други тврди објекти, тоа би можело да предизвика рез во сечивото. Не е неопходно да го отстраните резот сè додека тој не влијае врз движењето на ножевите. Доколку резот се одразува на движењето, исклучете ја машината и земете фина турпија или фино острило за да го отстраните резот. Внимавајте на тоа, ножот за сечење секогаш да биде добро намазнет (види сл. 8).
2. Доколку ножицата/сечалката за жива ограда падне, извршете контрола, дали се појавиле оштетувања. Во случај на оштетувања воспоставете контакт со овластена служба за клиенти или испратете го апаратот на ISC-GmbH, за да биде поправен.
3. Чистете ја машината само во исклучена состојба. За чистење на машината употребувајте само мек сапун и влажна крпа. Никогаш не дозволувајте да навлезе течност во внатрешноста на машината. Не употребувајте нагривачки средства за чистење.

7.2.1 Одржување на филтерот за воздух (сл. 9-11)

Нечистите филтри за воздух ја намалуваат моќноста на моторот заради премногу малиот дотур на воздух кон карбураторот. Затоа е неизбежно да се врши редовна контрола. Филтерот за воздух треба да биде контролиран на секои 25 работни часа и, по потреба, да се чисти. Кај воздух со многу прав потребно е филтерот за воздух да биде почесто проверуван.

1. Отстранете го капакот на филтерот за воздух (сл. 9-10)
2. Извадете го филтер-елементот (сл. 11)
3. Исклучете го филтер-елементот со исцитување или издувување.
4. Монтирањето се врши во обратен редослед.

Внимание: Никогаш не го чистете филтерот за воздух со бензин или запаливи разредувачи. Чистете го филтерот за воздух со воздух под притисок или со исцитување.

7.2.2 Одржување на свеќицата (сл. 12-14)

Пат на искра за свеќица = 0,025 инчи (0,635 mm)
Повлечете ја свеќицата со 12-15 Nm

Проверете ја свеќицата за првпат по 10 работни часа по однос на нечистоти и, по потреба, исчистете ја со четка од бакарни жици. Потоа вршете одржување на свеќицата на секои 50 работни часови.

1. Извлечете го утикачот на свеќицата (сл. 13) со вртење.
2. Отстранете ја свеќицата (сл. 14) со испорачаниот клуч за свеќица.
3. Монтирањето се врши во обратен редослед.

7.2.3 Одржување на погонот (сл. 15)

Секога година, пред почеток на сезоната, погонот мора да биде подмакан на нилата за подмачкување (сл. 15/поз. А). За таа цел поставете обичен пиштол за мастење на нилата за подмачкување и во погонот пресувајте 3 единици обично машинско масло. При многу честа употреба потребно е погонот да биде почесто замастуван.

7.2.4 Штелувања на карбураторот

Внимание! Штелувања на карбураторот смее да извршува само овластена служба за клиенти. За сèкакви работи на карбураторот најпрво мора да биде демонтиран капакот на филтерот за воздух, како што е покажано на сл. 9-10.

Штелување на сајлата за гас:

Доколку со текот на времето повеќе не може да се постигне максималниот број на вртежи на апаратот и притоа се исклучуваат сите други причини од дел 9 „Отстранување проблеми“, можно е да постои потреба од штелување на сајлата за гас.

За таа цел најпрво проверете, дали карбураторот целосно отвора при целосно притисната рачка за гас. Тоа е случај која шиберот на карбураторот (сл. 16/поз. 1) при целосно притиснат гас се наоѓа на аншлагот (сл. 16/поз. 2). На слика 16 е прикажано исправното наштелување. Доколку шиберот на карбураторот не го допира аншлагот, неопходно е да се изврши накнадно штелување.

За накнадно штелување на сајлата за гас неопходни се следните чекори:

- Одвртете ја контра-завртката (сл. 17/поз. 3) неколкупати.

- Одвртувајте ја навртката за поместување (сл. 18/поз. 4), сè додека шиберот на карбураторот не легне на аншлагот при целосно притиснат гас, како што е прикажано на слика 16.
- Повторно стегнете ја контра-завртката.

Штелување гас на лер:

Внимание! Поставете ја гаста за лер во топла работна состојба.

Доколку апаратот се исклучи при непритисната рачка за гас и притоа се исклучени сите останати причини од дел 9 „Отстранување проблеми“, потребно е да се изврши напредно штелување на гаста за лер. За таа цел вртете ја навртката за гас за лер (сл. 19/поз. 5) во насока на стрелките на часовникот сè додека апаратот не започне да работи сигурно во празен одлер.

Доколку гаста за лер е толку високо што ножевите за сечење не мируваат, тогаш гаста за лер мора да биде намалена со вртење налево на навртката за гас за лер (сл. 19/поз. 5) сè додека ножевите за сечење не постигнат состојба на мирување.

7.3 Чување

Внимание: Секоја грешка при почитувањето на овие чекори може да има за последица формирање на талози на внатрешниот сид на карбураторот, што може да има за последица отежнато палење или трајна штета по машината.

1. Извршете ги сите работи во врска со одржувањето.
2. Испуштете го горивото од резервоарот (за таа цел употребете обична пумпа за гориво што може да се најде во некој баумаркет).
3. Откако горивото е испуштено, стартувајте ја машината.
4. Дозволете машината да продолжи да работи во лер сè додека не запре. Тоа го чисти карбураторот од останатото гориво.
5. Дозволете машината да се излади (околу 5 минути).
6. Отстранете ја свеќицата (види 7.2.2).
7. Во просторот за горење наполнете количина од една чајна лажичка моторно масло за двотактен мотор. Извлечете го неколкупати внимателно конецот на анласерот за да ги намазните внатрешните елементи со маслото. Ставете ја повторно свеќицата.
8. Исчистете го надворешното куќиште на машината.
9. Чувајте ја машината на ладно, суво место, вон достапност до извори на палење и запаливи супстанции.

10. При транспортирање или чување на ножицата за сува ограда, уредот за сечење секогаш покривајте го со неговата заштита.

Ѓубрива или други хемиски градинарски производи честопати содржат супстанции што ја забрзуваат корозијата на металите. Не ја чувајте машината на или во близина на Ѓубрива или други хемикалии.

Повторно ставање во употреба

1. Отстранете ја свеќицата.
2. Повеќепати извлечете ја сајлата за стартување, за да го исчистите просторот за горење од резидуи на масло.
3. Исчистете ги контактите на свеќицата или ставете нова свеќица.
4. Наполнете го резервоарот. Види дел „Гориво и масло“.
5. Извршете ги чекорите 1-7 под точка „Стартување ладен мотор“.

7.4 Нарачка на резервни делови:

При нарачка на резервни делови треба да се наведат следните податоци:

- Тип на апаратот
- Број на артикл на апаратот
- Идент. број на апаратот
- Број на резервен дел за потребниот резервен дел

Актуелни цени и информации можете да најдете на www.isc-gmbh.info

8. Отстранување и рециклирање

Апаратот се наоѓа во пакување за да се спречат штети при транспортот. Ова пакување е суровина, па може да се употребува повторно или да се врати во циркулацискиот круг на суровините. Апаратот и неговите дополнителни делови се состојат од различни материјали, како на пример од метал и од пластика. Дефектните елементи отстранете ги во специјален смет. Прашајте во специјализирана продавница или во општинската управа!



9. Опис на грешки

Пречка	Можна причина	Отстранување на пречката
Апаратот не пали.	Погрешно постапување при стартувањето.	Следете ги инструкциите за стартување.
	Задимена или влажна свеќица.	Исчистете ја свеќицата или заменете ја со нова.
	Погрешно штелување на карбураторот.	Побарајте овластена служба за клиенти или испратете го апаратот на ISC-GmbH.
Апаратот пали, но нема полна моќност.	Погрешно штелување на Choke-рачката.	Поставете ја Choke-рачката на „ш“.
	Нечист филтер за воздух.	Исчистете го филтерот за воздух.
	Погрешно штелување на карбураторот.	Побарајте овластена служба за клиенти или испратете го апаратот на ISC-GmbH.
Моторот работи нерамномерно.	Погрешно растојание на електродата на свеќицата.	Исчистете ја свеќицата и нагодете го растојанието на електродата или ставете нова свеќица.
	Погрешно штелување на карбураторот.	Побарајте овластена служба за клиенти или испратете го апаратот на ISC-GmbH.
Моторот дими претерано.	Погрешна мешавина на горивото.	Употребете исправна мешавина на горивото (види табела за мешање на горивото)
	Погрешно штелување на карбураторот.	Побарајте овластена служба за клиенти или испратете го апаратот на ISC-GmbH.

⚠ Внимание!

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение ущерба. Прочтите внимательно полностью настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время. В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности вместе с ним. Мы не несем ответственности за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования. При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Пояснение к указательным табличкам, находящимся на оборудовании (смотрите рисунки 20)

1. Осторожно!
2. Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!
3. Защищать от дождя и влаги!
4. Используйте средства защиты глаз и органов слуха!
5. Одевайте защитные перчатки!
6. Для работы одевайте прочную обувь!
7. Острые ножи! Держите всегда руки и стопы подальше от ножей.
8. Работайте с устройством и осуществляйте его пуск только вне помещений в хорошо проветриваемых местах для того, чтобы избежать отравления ядовитыми газами.

9. Взрывоопасные вещества.
10. Очень горячая поверхность. Запрещено прикасаться к горячим глушителю выхлопа, корпусу привода или цилиндрам. Вы можете обжечься. Эти детали нагреваются во время работы, а после выключения устройства остаются долгое время горячими.
11. Выдерживайте дистанцию до других людей минимально 15 м.

2. Состав устройства и объем поставки (рис. 1-2)

1. режущая лопасть
2. защитный кожух режущей лопасти
3. щиток
4. передняя рукоятка
5. рычаг привода воздушной заслонки
6. переключатель включено-выключено
7. стопорная кнопка для дроссельного рычага
8. рычаг стопора для вращающейся ручки
9. бензиновый насос (Primer)
10. крышка воздушного фильтра
11. рукоятка старта
12. задняя рукоятка
13. „освобождение“ дроссельного рычага
14. дроссельный рычаг
15. крышка глушителя звука
16. бак для топливной смеси
17. штекер свечи зажигания
18. ключ свечи зажигания
19. гаечный ключ SW8/SW10
20. масло/бензин емкость смешивания
21. чехол лезвия

3. Использование в соответствии с предназначением

Внимание! Описываемые садовые ножницы предназначены для резки живой изгороди, кустарника и клумб.

Пожалуйста, примите во внимание, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленности, ремесле или индустрии. Мы не даем гарантийных обязательств, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

RUS**4. Технические данные**

Тип двигателя:	2-х тактовый;
воздушное охлаждение; хромированный цилиндр	
Мощность двигателя (макс.):	0,75 кВт/ 1,0 л/с
Объем:	26 куб. см
Число оборотов холостого хода двигателя:	2960 мин ⁻¹
Скорость вращения двигателя макс.:	8800 мин ⁻¹
Вес (пустой бак):	5,5 кг
Длина лезвия:	65 см
Длина резки:	52 см
Расстояние между зубцами:	28 мм
Резущая способность (макс.):	19 мм
Емкость топливного бака:	0,5 л
Свеча зажигания:	NGK BPMR7A
Скорость резания макс.: 2300 ± 100 срезания/мин	
Вибрация (передняя рукоятка) a _{нв}	13,33 м/сек ²
Неопределенность К	1,5 м/сек ²
Вибрация (задняя рукоятка) a _{нв}	7,69 м/сек ²
Неопределенность К	1,5 м/сек ²
Уровень давления шума L _{РА}	97 дБ
Неопределенность К	3 дБ
Уровень мощности шума L _{WA}	107 дБ
Неопределенность К	3 дБ

Шумы и вибрация измерены согласно EN ISO 10517.

5. Перед вводом в эксплуатацию**5.1 Монтаж**

Садовые ножницы находятся в полностью собранном состоянии. Нет необходимости в монтаже.

Для удобства ведения устройство снабжено вращающейся ручкой, которую можно в зависимости от требований установить в позиции -90°/-45°/0°/+45°/+90°. Потяните для этого рычаг (рис. 5/поз. В) назад, затем поверните вращающуюся ручку в нужную позицию и зафиксируйте рычаг вновь, переведя его вновь. Различные устанавливаемые позиции облегчают работу на уровне выше головы или в тяжело доступных местах.

44

Внимание: Регулировку вращающейся ручки разрешается осуществлять только при выключенном двигателе.

5.2 Топливо и масло**Рекомендуемое топливо**

Используйте только смесь из нормального, не содержащего свинца бензина и специального масла для 2-х тактового двигателя. Смешивайте топливную смесь согласно таблице топливных смесей.

Внимание: Запрещено использовать топливную смесь, которая хранилась больше, чем 90 дней.

Внимание: Не используйте 2-х тактовое масло с рекомендованным соотношением смеси 100:1. Если из-за недостаточности смазки произойдет повреждение двигателя, то на двигатель гарантия изготовителя не распространяется.

Внимание: используйте для транспортировки и хранения топлива только предназначенные для этого и имеющие допуск емкости.

Налейте нужное количество бензина и 2-х тактового масла в приложенную емкость смешивания (смотрите на нанесенной шкале). Затем хорошо взболтайте для смешивания емкость.

5.3 Таблица топливной смеси:

Мера смешивания: 40 частей бензина на 1 часть масла

Бензин	2-х тактовое масло
1 литр	25 мл
5 литров	125 мл

6. Эксплуатация

Необходимо принять во внимание законодательные предписания по проведению мероприятий для защиты от шума, которые на местах могут отличаться друг от друга.

6.1 Пуск двигателя в холодном состоянии (рис. 3-5)

Заполните бензиновый бак соответствующей бензиновой смесью.

1. Установите устройство на ровную поверхность.
2. Рычаг привода воздушной заслонки (рис.

- 4/поз. 5) установите на "I".
- Нажмите 10 раз бензиновый насос (Primer) (рис. 4/поз. 9).
 - Переключатель включено-выключено (рис. 3/поз. 6) перевести в позицию „I“.
 - Зафиксируйте позицию дроссельного рычага. Для этого приведите в действие блокировку дроссельного рычага (рис. 3/поз. 13), а затем дроссельный рычаг (рис. 3/поз. 14) и путем одновременного нажатия стопорной кнопки (рис. 3/поз. 7) зафиксировать дроссельный рычаг.
 - Удерживайте устройство за переднюю рукоятку правой рукой, а левой рукой вытяните пусковой трос (рис. 5/поз. А) до тех пор, пока не почувствуете в первый раз сопротивление (примерно 10 см). Теперь дерните быстро пусковой трос 4-е раза. Устройство должно запуститься.
Внимание: Не отпускайте пусковой трос с силой обратно. Это может привести к повреждениям.
 - Если двигатель запустился, то переведите рычаг воздушной заслонки немедленно в позицию "Ж" и дайте устройству поработать примерно 10 секунд для разогрева.
Внимание: благодаря фиксации дроссельного рычага режущее приспособление начинает работать при запущенном двигателе.
В заключении разблокировать дроссельный рычаг путем простого приведения в движение (двигатель возвращается в режим холостого хода).
 - Если двигатель не запустился, то повторите вновь шаги 6-7.

Внимание: Если двигатель после нескольких попыток не запускается, то прочтите раздел „Устранение неисправностей двигателя“.

Внимание: Всегда тяните пусковой шнур прямо наружу. Если его тянуть под углом наружу, то возникнет трение в проушине. Из-за этого трения шнур изнашивается и срабатывает быстрее.

6.2 Пуск прогретого двигателя (устройство простояло без работы не более 15-20 минут)

- Установить устройство на жесткую, ровную поверхность.
- Переставить переключатель включено-выключено в положение „I“.
- Зафиксировать дроссельный рычаг (также, как и при „Пуске двигателя в холодном состоянии“).

- Удерживайте устройство за переднюю рукоятку правой рукой, а левой рукой вытяните пусковой трос до тех пор, пока не почувствуете в первый раз сопротивление (примерно 10 см). Теперь дерните быстро пусковой трос. Устройство должно запуститься после 1-2 рывков. Если двигатель после 6 рывков все еще не запустился, то повторите шаги с 1 по 7 раздела Пуск двигателя в холодном состоянии.

6.3 Остановка двигателя

Порядок действия при аварийном выключении: Если необходимо немедленно выключить двигатель, то для этого переведите переключатель включено-выключено в положение „СТОП“ или „0“

Порядок действий в нормальной ситуации: Отпустите дроссельный рычаг и подождите до тех пор, пока двигатель перейдет в режим холостого хода. Переставьте затем переключатель включено-выключено в положение „СТОП“ или „0“.

6.4 Указания по эксплуатации

Не давайте двигателю во время старта или при резке работать с низкой скоростью вращения.

Осуществление резки при густой растительности:

Эффективнее всего использовать широкое, протаскивающее движение, при этом ведите нож резца прямо сквозь поросль. Легкий наклон резца вперед, в направлении движения обеспечит лучший результат резки.

Для того чтобы достичь равномерной высоты живой изгороди рекомендуется натянуть шнур для определения уровня вдоль канта изгороди. Все выступающие ростки срезаются. (рис. 6)

Подрезка живой изгороди сбоку: Боковые поверхности живой изгороди срезаются дугообразными движениями снизу вверх. (рис. 7)

Внимание: По конструкционным причинам при длительной работе сбоку с не полностью заполненным баком может заглохнуть двигатель.

RUS

7. Очистка, технический уход, хранение и заказ запасных деталей

7.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разьесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

7.2 Технический уход

Выключайте садовые ножницы всегда перед техническим обслуживанием и вынимайте штекер из розетки электросети.

1. Режущие ножи обладают высоким качеством, изготовлены из закаленной стали и при нормальном обращении с ними не требуют заточки. Если Вы по недосмотру ударите устройство о проволоку, камень, стекло или другие твердые предметы, то в результате этого может возникнуть насечка на острие. Нет необходимости удалять насечки, пока они не мешают движению ножей. Если движение ножей будет нарушено, то выключите устройство, и удалите насечку при помощи напильника с мелкой насечкой или мелкозернистого точильного камня. Внимательно следите за тем, чтобы режущий нож всегда был хорошо смазан маслом (смотрите рис. 8).
2. Если Вы уронили садовые ножницы, то необходимо проверить наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь в авторизованное бюро обслуживания или вышлите устройство на адрес фирмы ISC- GmbH для проведения ремонта.
3. Очищайте устройство только предварительно выключив его. Для очистки пользуйтесь только слабым мыльным раствором и влажной тряпкой. Не допускайте попадания жидкостей вовнутрь устройства. Не используйте едкие очистители.

7.2.1 Технический уход за воздушным фильтром (рис. 9-11)

Загрязненные воздушные фильтры снижают мощность двигателя из-за уменьшения подачи воздуха в карбюратор.

Поэтому необходимо осуществлять регулярный контроль. Необходимо контролировать воздушный фильтр через каждые 25 часов работы и при необходимости чистить его. При высокой концентрации пыли в воздухе нужно чаще проверять воздушный фильтр.

1. Удалите крышку воздушного фильтра (рис. 9-10)
2. Выньте фильтровальный элемент (рис. 11)
3. Очистите фильтровальный элемент выстучав его или продув.
4. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

Внимание: Запрещено очищать воздушный фильтр бензином или горючими растворителями. Воздушный фильтр очистить при помощи постукивания или продуть сжатым воздухом.

7.2.2 Технический уход за свечой зажигания (рис. 12-14)

Расстояние между электродами = 0,025 Inch (0,635 мм). Затяните свечу зажигания с усилием 12-15 нм.

Проверьте свечу зажигания на загрязнения первый раз после 10 часов работы и очистите ее при помощи щетки с щетиной из медной проволоки. Затем проводить техобслуживание свечи зажигания через каждые 50 часов работы.

1. Выньте штекер свечи зажигания (рис. 13) вращательным движением.
2. Удалите свечу зажигания (рис. 14) при помощи приложенного ключа свечи зажигания.
3. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

7.2.3 Технический уход за приводом (рис. 15)

Привод необходимо смазывать раз в год перед началом сезона при помощи смазочного ниппеля (рис. 15/поз. А). Для этого вставьте обычный шприц для консистентной смазки в смазочный ниппель и выдавите примерно 3 качка обычного машинного масла в привод. При чрезмерно интенсивном использовании необходимо смазывать привод чаще.

7.2.4 Регулировка карбюратора

Внимание! Регулировку карбюратора разрешается осуществлять только в авторизованном бюро обслуживания. Перед всеми работами на карбюраторе нужно вначале удалить крышку воздушного фильтра так, как показано на рисунках 9 и 10.

Регулировка тяги троса газа:

Если со временем максимальная скорость вращения устройства не сможет быть достигнутой и все другие причины, а приведенные в разделе 9 Устранение неисправностей причины будут исключены, то возможно причина лежит в регулировке тяги троса газа.

Вначале для этого проверьте открывает ли полностью карбюратор при полностью выжатой ручке газа. Это достигается в том случае, если заслонка карбюра (рис. 16/поз. 1) при полностью выжатом газе прилегает к упору (рис. 16/поз. 2). На рисунке 16 показана правильно осуществленная регулировка. Если заслонка карбюратора не касается упора, то необходимо провести дополнительную регулировку. Для регулировки тяги газового троса необходимо осуществить следующее:

- Ослабьте контргайки (рис. 17/поз. 3) на несколько вращений.
- Вывинтите регулировочный винт (рис. 18/поз. 4) до тех пор, пока заслонка карбюратора при полностью выжатом газе, как показано на рисунке 16, не прикоснется к упору.
- Вновь прочно затяните контргайки.

Регулировка газа состояния покоя:

Внимание! Регулировку газа состояния покоя производить на нагретом устройстве.

Если устройство при не задействованном дроссельном рычаге глохнет, а все другие причины из раздела 9 Устранение неисправностей исключены, то необходимо провести дополнительную регулировку газа состояния покоя. Для этого вращайте винт регулировки газа состояния покоя (рис. 19/поз. 5) в направлении вращения часовой стрелки до тех пор, пока устройство не будет работать ровно на холостом ходу.

Если газ состояния покоя выжат настолько сильно, что режущий нож не останавливается, то нужно уменьшить газ состояния покоя путем вращения влево винта регулировки газа состояния покоя (рис. 19/поз. 5) настолько, чтобы режущий нож перестал двигаться.

7.3 Хранение

Внимание: Неправильные действия при выполнении следующих шагов может привести к тому, что на внутренних стенках карбюратора могут образоваться отложения, которые могут вызвать затруднения при пуске или серьезные повреждения устройства.

1. Осуществите все работы по техобслуживанию.
2. Выпустите топливо из бака (используйте для этого обычный пластмассовый бензиновый насос из магазина строительных деталей).
3. После того как топливо будет слито, запустите устройство.
4. Устройство должно поработать на холостом ходу, пока оно не остановится. Это освободит карбюратор от оставшегося топлива.
5. Дайте устройству остыть (примерно 5 минут)
6. Удалите свечу зажигания (смотрите пункт 7.2.2).
7. Залейте чайную ложку 2-тактного двигательного масла в камеру сгорания. Потяните осторожно пару раз пусковой трос, для того чтобы смазать внутренние части маслом. Вставьте свечу зажигания на место.
8. Очистите внешнюю сторону корпуса устройства.
9. Храните устройство в прохладном, сухом месте за пределами досягаемости источников воспламенения и горящих веществ.
10. При транспортировке или хранении садовых ножниц необходимо всегда закрывать режущее приспособление при помощи защиты режущего устройства.

Удобрения или другие химические вещества для огорода часто содержат вещества, ускоряющие коррозию металлов. Не храните устройство на удобрениях или в их близи, а также в близи других химикалий.

Подготовка к работе

1. Удалите свечу зажигания.
2. Потяните несколько раз пусковой шнур для того, чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.
3. Очистите свечу зажигания и отрегулируйте расстояния между электродами или установите новую свечу зажигания.
4. Заполните бензиновый бак. Смотрите раздел Топливо и масло.
5. Осуществите шаги с 1 по 7, указанные в разделе „Пуск двигателя в холодном состоянии“.

RUS

7.4 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

8. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

9. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
устройство не запускается	неправильные действия при старте	следуйте при старте приведенным указаниям
	нагар или влага на свече зажигания	свечу зажигания очистить или заменить новой
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
устройство запускается, но не достигает полной мощности	неправильная регулировка рычага дросселя	рычаг привода воздушной заслонки установить на „ж“
	загрязнен воздушный фильтр	очистить воздушный фильтр
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
двигатель работает неравномерно	неправильное расстояние между электродами на свече зажигания	свечу зажигания очистить и отрегулировать расстояние между электродами или вставить новую свечу зажигания
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
двигатель выделяет много дыма	Włędna mieszanka paliwa	неправильная смесь топлива
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH

TR**⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

1. Güvenlik uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

Alet Üzerinde Bulunan Sembollerin Anlamı (bkz. Şekil 20)

1. İkaz!
2. Makineyi çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz!
3. Makineyi yağmur veya rutubetten koruyunuz!
4. Kulaklık ve iş gözlüğü takın!
5. İş eldiveni takınız!
6. Sağlam iş ayakkabısı giyiniz!
7. Keskin bıçak! Ellerinizi ve ayaklarınızı bıçaktan uzak tutunuz.
8. Zehirli egzoz gazları nedeniyle yaralanma tehlikesini önlemek ve azaltmak için aleti sadece iyi havalandırılmış yerlerde kullanın ve çalıştırın.
9. Patlayıcı malzeme.
10. Çok kızgın yüzeyler. Egzoz susturucusunu, dişli kutusu gövdesi veya silindire dokunmayın. Aksi takdirde eliniz veya ayağınız yanabilir. Bu parçalar motorun çalışma sürecinde çok kızgın olur ve hatta motor kapatıldıktan sonra da kızgın kalırlar.
11. Makine ile etrafta bulunan kişiler arasında en az 15m mesafe olmalıdır.

2. Aletin Yapısı ve Sevkiyatın İçeriği (Şekil 1-2)

1. Makas bıçağı
2. Bıçak koruma kapağı
3. Koruma levhası
4. Ön el sapı
5. Choke kolu
6. Açık / Kapalı şalteri
7. Gaz kolu sabitleme düğmesi
8. Döner sap sabitleme kolu
9. Yakıt pompası (Primer)
10. Hava filtresi kapağı
11. Çalıştırma ipi sapı
12. Arka el sapı
13. Gaz kolunu „açma“ elemanı
14. Gaz kolu
15. Susturucu kapağı
16. Yakıt karışım deposu
17. Buji fişi
18. Buji anahtarı
19. Anahtar SWB/SW10
20. Yağ/Benzin karıştırma şişesi
21. Pala kapağı

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Dikkat! Bu çit makası çit ve çalılıkları kesmesi için uygundur.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Motor tipi	2 zamanlı motor; hava soğutmalı; krom silindir
Motor gücü max.	0,75 kW/ 1,0 PS
Silindir hacmi	26 ccm
Motor rölanti devri	2960 dev/dak
Motor max. devri	8800 dev/dak
Ağırlık (yakıt deposu boş olduğunda)	5,5 kg
Pala uzunluğu	65 cm
Kesim uzunluğu	52 cm
Dış aralığı	28 mm
Kesim gücü max.	19 mm
Depo kapasitesi	0,5 litre
Buji	NGK BPMR7A
Kesim hızı max.	2300 ± 100 Kesim/dakika
Titreşim (ön sap) a_{hw}	13,33 m/s ²
Sapma K	1,5 m/s ²
Titreşim (arka sap) a_{hv}	7,69 m/s ²
Sapma K	1,5 m/s ²
Ses basınç seviyesi L_{pA}	97 dB
Sapma K	3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	107 dB
Sapma K	3 dB

Gürültü ve titreşim değerleri EN ISO 10517 normuna göre ölçülmüştür.

5. Çalıştırmadan Önce

5.1 Montaj

Çit makası montajı yapılmış olarak sevk edilir. Herhangi bir montaj çalışmasının yapılmasına gerek yoktur.

Makası daha iyi kullanabilmek için alet döner sap ile donatılmıştır, bu sap isteğe ve çalışma şartlarına bağlı olarak -90°/-45°/0°/+45°/+90° pozisyonlara ayarlanabilir. Döner sapı istenilen pozisyona ayarlamak için kolu (Şekil 5/Poz. B) arkaya çekin, döner sapı istenilen pozisyona çevirin ve kolun tekrar ön tarafta sabitlenmesini sağlayın. Döner sapın farklı pozisyonlarda ayarlanabilme özelliği sayesinde başüstü veya zor erişilebilen yerlerde yapılan çalışmalar daha kolay yapılabilir.

Dikkat: Döner sap pozisyonunun ayarlanması sadece motor dururken yapılacaktır.

5.2 Yakıt ve Yağ

Tavsiye edilen yakıtlar

Yakıt olarak sadece, normal kurşunsuz benzin ve özel 2 zamanlı motor yağından oluşan bir karışımı kullanın. Yakıt karışımını, yakıt karışım tablosunda gösterilen değerlere göre hazırlayın.

Dikkat: 90 günden fazla depolanmış yakıt karışımını kullanmayınız.

Dikkat: Tavsiye edilen karışım oranı 100:1 olan 2 zamanlı yağ kullanmayın. Yetersiz bir yağlama nedeniyle meydana gelecek motor hasarlarında üretici firmanın motor garantisini geçerli değildir.

Dikkat: Yakıtların depolanması ve nakledilmesinde sadece uygun ve kullanımına izin verilmiş bidonları kullanın.

Alet ile birlikte gönderilmiş olan karıştırma şişesine daima doğru benzin ve 2 zamanlı yağ miktarını doldurun (şişe üzerindeki skalaya bakın). Karıştırılacak malzemeler şişeye doldurulduktan sonra şişeyi iyice çalkalayın.

5.3 Yakıt Karışım Tablosu:

Karışım metodu: 40 birim benzine 1 birim yağ karıştırılacaktır

Benzin	2 zamanlı motor yağı
1 Litre	25 ml
5 Litre	125 ml

6. Çalıştırma

Gürültü koruma ile ilgili kanuni düzenlemeler ülkelere göre farklılık gösterebileceğinden bu düzenlemeleri dikkate alın.

6.1 Soğuk motoru çalıştırma (Şekil 3-5)

Yakıt deposuna uygun yakıt/yağ karışımını doldurun.

- Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
- Choke kolunu (Şekil 4/Poz. 5) "ı" pozisyonuna ayarlayın.
- Yakıt pompasını (Primer) (Şekil 4/Poz. 9) 10x pompalayın (basın).
- Açık/Kapalı şalterini (Şekil 3/Poz.6) „I“ pozisyonuna getirin
- Gaz kolunu sabitleyin. Bunun için gaz kolu blokajını (Şekil 3/Pos. 13) ve arkasından gaz koluna (Şekil 3/Poz. 14) basın ve aynı zamanda sabitleme düğmesine basarak (Şekil 3/Poz. 7) gaz kolunu sabitleyin.

TR

6. Aleti sağ elinizle ön sapından sıkıca tutun ve çalıştırma ipini (Şekil 5/Poz. A) direnç hissedinceye kadar sol elinizle bir miktar (yaklaşık 10cm) dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini 4 kez hızlıca çekin. Motor çalışmalıdır.
- Dikkat:** Çalıştırma ipinin geriye fırlamasına dikkat edin. Aksi takdirde hasar meydana gelebilir.
7. Motor çalıştığı anda Choke kolunu derhal "W" pozisyonuna ayarlayın ve motoru yaklaşık 10 saniye çalıştırarak ısınmasını sağlayın.
- Dikkat:** Sabitlenmiş olan gaz kolu nedeniyle motor çalışmaya başladığında bıçak da dönmeye başlar. Motor çalıştıktan sonra gaz koluna basitçe basarak gaz kolunun kilidini açın (Motor rölantide çalışmaya başlayacaktır)
8. Motor çalışmadığında 6-7. maddede açıklanan çalışmaları tekrarlayın.

Bilgi: Motor, birçok kez yapılan çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Motor arızalarının giderilmesi“ bölümündeki bilgileri okuyun.

Bilgi: Çalıştırma ipini daima makineye dik olarak çekin. Çalıştırma ipi yan çekildiğinde deliğe sürtünür. Bu sürtünme ipin hızlı şekilde aşınmasına sebep olur.

6.2 Sıcak motoru çalıştırma (Motor, 15-20 dakikadan fazla olmayan bir sürede çalışmadan durmuştur)

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Açık/Kapalı şalterini „I“ pozisyonuna getirin.
3. Gaz kolunu sabitleyin (aynı „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklandığı şekilde).
4. Aleti sağ elinizle ön sapından sıkıca tutun ve çalıştırma ipini direnç hissedinceye kadar sol elinizle bir miktar (yaklaşık 10cm) dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini hızlıca çekin. Motor, 1-2 çalıştırma denemesinden sonra çalışmalıdır. Motor, 6 çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklanan 1.-7. maddeleri tekrarlayın

6.3 Motoru durdurma

Acil durdurma:

Motorun acil olarak durdurulması gerektiğinde Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin.

Normal durdurma:

Motoru normal şekilde durdurmak için gaz kolunu bırakın ve motorun rölanti devrine düşmesini bekleyin. Sonra Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin.

6.4 Çalışma uyarıları

Motoru çalıştırmaya başlarken veya kesim işlemlerinde rölantide çalıştırmayın.

Yoğun bitki örtüsünün kesilmesi: Kesim işlemi geniş, tam hareketler ile yapıldığında efektif çalışma sağlanır. Bu kesim çalışmasında bıçağı dallar arasından geçirerek kesim yapın. Bıçağı, hareketi gerçekleştirdiğiniz yönde hafifçe aşağıya doğru eğdiğinizde en iyi kesim sonucu alınır.

Eşit bir çit yüksekliğini elde etmek için çit boyunca bir ip çekilmesi tavsiye edilir. Çit yüksekliği boyunca çekilmiş olan bu ipin üzerinde kalan dallar kesilerek düzenli bir yükseklik elde edilir. (Şekil 6)

Çit yanının kesilmesi:

Çit yanının kesilmesi, aşağıdan başlayarak yukarıya doğru yay şeklindeki kesim hareketleri yaparak gerçekleştirilir. (Şekil 7)

Dikkat: Makinenin yapısına bağlı olarak uzun süreli çit yani kesim çalışmalarında, yakıt deposu tam dolu olmadığında motor durabilir.

7. Temizleme, bakım, depolama ve yedek parça siparişi

7.1 Temizleme

- Koruyucu düzenekleri, hava deliklerini ve motor gövdesini mümkün oldukça toz ve kirden arındırın ve temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı hava üfleyerek temizleyin.
- Cihazı her kullanımdan sonra hemen temizlemenizi öneririz.
- Cihazı düzenli aralıklarla nemli bir bez ve az miktarda sıvı sabunla temizleyin. Deterjan veya solvent kullanmayın. Zira bu tür maddeler cihazın plastik parçalarını tahrip edebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

7.2 Bakım

Bakım çalışmasına başlamadan önce daima makasin motorunu durdurun ve buji fişini sökün.

1. Bıçaklar yüksek kaliteli, sertleştirilmiş çelikten imal edilmiş olup normal kullanım şartlarında bilenmesi gerekli değildir. Her nasıl olursa olsun makas ile yanlışlıkla çit teli, taş, cam ve diğer sert cisimlere temas ettiğinizde bıçakta bir çentik hasarı meydana gelebilir. Bu çentik bıçağın hareketini etkilemediği sürece çentiğin tamir edilmesi gerekmez. Fakat bıçağın hareketi etkilendiğinde makineyi kapatın, bir ege veya ince taşlama taşı ile çentiği yok edin. Bıçakların daima

- iyi şekilde yağlanmasına dikkat edin (bkz. Şekil 8).
2. Makası yanlışlıkla elinizden aşağıya düşürdüğünüzde, makine üzerinde herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Makine üzerinde hasarlar oluştuğunda yetkili servis ile irtibata geçin veya tamir edilmesini sağlamak için çit makasını ISC-GmbH firmasına gönderin.
 3. Makineyi sadece motor durduktan sonra temizleyin. Makineyi yumuşak bir sabun ve ıslak bez ile temizleyin. Makinenin içine kesinlikle su kaçmasını engelleyin. Tahriş edici temizleme maddesi kullanmayın.

7.2.1 Hava filtresinin bakımı (Şekil 9-11)

Kirlenmiş olan hava filtresinden karbüratöre daha az hava gireceğinden motor gücü azalır. Bu nedenle hava filtresinin düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir. Hava filtresi her 25 işletme saatinde bir kontrol edilmeli, gerek duyulduğunda temizlenmelidir. Çalışma ortamındaki havada aşırı derecede toz bulunduğu hava filtresi daha sık olarak kontrol edilmelidir.

1. Hava filtresi kapağını sökün (Şekil 9-10)
2. Filtre elemanını çıkartın (Şekil 11)
3. Filtre elemanını sert bir yere vurarak veya basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
4. Filtrenin montajı sökme işleminin tersi yönünde gerçekleştirin.

Dikkat: Hava filtresinin kesinlikle benzin veya yanıcı solvent maddeler ile temizlenmesi yasaktır. Hava filtresini basınçlı hava ile üfleyerek veya sert bir yere vurarak temizleyin.

7.2.2 Bujinin bakımı (Şekil 12-14)

Buji ateşleme yolu = 0,025 Inch (0,635 mm)
Bujiyi 12 ile 15 Nm arasındaki bir tork değeri ile sıkın.

Bujinin kirlenmiş olup olmadığını ilk kez 10 işletme saatinden sonra kontrol edin ve temizlenmesi gerektiğinde bakır telli fırça ile temizleyin. Sonra her 50 işletme saatinde bir bujinin bakımını yapın.

1. Buji fişini (Şekil 13) döndürerek sökün.
2. Bujiyi (Şekil 14) alet ile birlikte gönderilmiş buji anahtarını ile sökün.
3. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleştirin.

7.2.3 Dişli kutusunun bakımı (Şekil 15)

Dişli kutusu yılda bir kez kesim sezonu başlamadan önce yağlama nipeli (Şekil 15/Poz. A) üzerinden yağlanacaktır. Yağlama işlemini gerçekleştirmek için sıradan bir gres presini yağlama nipeline bağlayın ve yaklaşık 3 sıkım sıradan makine gresi presleyerek dişli kutusunu yağlayın. Çit makası yoğun şekilde

kullanıldığında yağlama işlemi daha sık yapılacaktır.

7.2.4 Karbüratörün ayarlanması

Dikkat! Karbüratör üzerinde yapılacak ayar çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılacaktır. Karbüratör üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce hava filtresi kapağı Şekil 9 – 10'da gösterildiği gibi sökülecektir.

Gaz teli mekanizmasının ayarlanması:

Zamanla motorun azami devrine erişilmesi mümkün olmadığında ve 9 nolu Arızaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler söz konusu değil ise motor azami çalışma devrine erişilemek için gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekli olabilir. Bunun için önce, gaz kolu tam basılı pozisyondayken karbüratörün tam olarak açığa çıkmadığını kontrol edin. Eğer karbüratör tam kapasite ile açılırsa gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör keleşliği (Şekil 16/Poz. 1) dayanak (Şekil 16/Poz. 2) pozisyonuna dayanır. Şekil 16'da doğru pozisyon gösterilmiştir. Karbüratör keleşliği dayanağa temas etmiyorsa gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekmektedir. Gaz teli mekanizmasını ayarlamak için aşağıda açıklanan çalışmaların yapılması gereklidir.

- Kontra somununu (Şekil 17/Poz. 3) birkaç tur açın.
- Gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör keleşliği, Şekil 16'da gösterildiği gibi dayanağa dayanıncaya kadar ayar civatasını (Şekil 18/Poz. 4) dışarı döndürün.
- Kontra somununu sıkın.

Rölanti gazının ayarlanması:

Dikkat! Rölanti gazı motor sıcak durumdayken ayarlanacaktır.

Gaz koluna basıldığında motor duruyorsa ve 9 nolu Arızaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler söz konusu değil ise rölanti gazının ayarlanması gerekmektedir. Bunun için rölanti gaz ayar civatasını (Şekil 19/Poz. 5), motor rölantide düzgün çalışıncaya kadar saat yönünde döndürün.

Rölanti gazı, bıçak dönmeye devam edecek derecede yüksek olduğunda ayar civatasını (Şekil 19/Poz. 5), bıçağın dönmeye duruncaya kadar sol yöne döndürün.

7.3 Depolama

Dikkat: Aşağıda açıklanan çalışmalarda yapılacak bir hata karbüratör iç duvarında bir kabuk oluşmasına neden olabilir. Bu oluşan kabuk motorun çalıştırılmasını zorlaştırabilir veya depolama sürecinde makinenin sürekli zarar görmesine sebep olur.

1. Açıklanmış olan bakım çalışmalarını yerine getirin.
2. Yakıt deposu içindeki yakıtı boşaltın (Bu işlem için yapı marketlerden satın alabileceğiniz sıradan

TR

- plastik benzin pompası kullanın).
- Yakıt boşaltıldıktan sonra motoru çalıştırın.
 - Motoru rölantide kendiliğinden duruncaya kadar çalıştırmaya devam edin. Bu işlem sonucunda karbüratör içindeki yakıt tamamen temizlenir.
 - Motorun soğumasını bekleyin. (yakl. 5 dakika)
 - Buji anahtarı ile bujiyi sökün (bkz. Madde 7.2.2).
 - Yanma odasına bir çay kaşığı 2 zamanlı motor yağı dökün. Yağı döktükten sonra iç parçaların yağlanmasını sağlamak için çalışma ipini birkaç kez dikkatlice çekin. Bujiyi tekrar yerine takın.
 - Makinenin dış gövdesini temizleyin.
 - Makineyi, ateş kaynaklarından ve yanıcı maddelerden uzak bir ortamda, kuru ve soğuk bir mekanda depolayın.
 - Çift makası taşınırken veya kullanılmadığında depolanacağına kesme tertibatının üzerini daima koruma kapağı ile kapatın.

Gübre veya diğer kimyasal bahçe ürünleri metal korozyonunu hızlandıracak maddeler içerir. Bu nedenle makineyi gübre veya diğer kimyasal bahçe ürünlerinin üzerinde veya yakınında saklamayın.

Tekrar çalıştırma

- Bujiyi sökün.
- Yanma odasındaki yağ artıklarını temizlemek için çalışma ipini hızlıca çekin.
- Buji kontaktlarını temizleyin veya yeni buji takın.
- Yakıt deposuna doğru karışım oranlı yakıt doldurun. Yakıt ve Yağ Bölümüne bakınız.
- „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklanan 1.-7. maddelerdeki çalışmaları gerçekleştirin.

7.4 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

9. Arızaların giderilmesi

Anza	Olası sebep	Arızanın giderilmesi
Motor çalışmıyor.	Yanlış çalıştırma işlemi	Bu Kullanma Talimatında açıklanan talimatlara riayet ediniz.
	Buji ıslı veya ıslak	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi değiştirin.
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Motor çalışıyor fakat tam güç ile çalışmıyor.	Choke kolu yanlış pozisyonda	Choke kolunu „ # “ pozisyonuna getirin.
	Hava filtresi tıkalı	Hava filtresini temizleyin
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Motor düzensiz çalışıyor	Buji elektrot aralığı ayarı yanlış	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi değiştirin.
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Aşırı yüksek duman oluşuyor	Yanlış yakıt karışım oranı	Doğru yakıt karışım oranını uygulayın (bakınız yakıt karışım tablosu)
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.

©
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

©©
Nakladno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

©
Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

©
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

©
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

©
Препечатувањето или каков било вид умножување на документација и пропратни материјали за производите, исто така и издадоци, е дозволено со исклучителна согласност на ISC GmbH.

©
Перепечывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

©
Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının ksmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- © Technical changes subject to change
- ©© Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- © Zadržavamo pravo na tehničke promene
- © Salvo modificaciones técnicas
- © Salvaguardem-se alterações técnicas
- © Се задржува правото на технички промени
- © Сохраняется право на технические изменения
- © Teknik değışiklikler olabilir

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljenu ili novi uređaj.

RS GARANCIJSKI LIST**Poštovani kupci,**

naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu, ili najbližoj prodavnici građevinskog materijala. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Za garantni zahtev treba da neispravan uređaj pošaljete, oslobođeno od poštarine, na dole navedenu adresu ili se obratite najbližoj prodavnici građevinskog materijala. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia ou à loja de material de construção mais próxima. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar o direito de garantia, deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, ou dirigir-se à loja de material de construção mais próxima. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

МК ГАРАНТЕН ЛИСТ

Почитуван клиенту,

нашите производи подлежат на строга контрола на квалитетот. Доколку овој уред сепак не функционира беспрекорно, навистина ни е жал; ве молиме обратете се до нашата сервисна служба на адресата што е наведена на гарантниот лист или до најблискиот одговорен баумаркет. За прифаќање на гаранциски барања важи следното:

1. Овие гаранциски услови регулираат принципиелни гаранциски услуги. Вашите законски права на гаранција не се засегнати од оваа гаранција. Нашата гаранциска услуга е за вас бесплатна.
2. Гаранциската услуга се однесува исклучително на недостатоци, кои се сведуваат на грешки во материјалот или во производството и е ограничена на отстранување на тие недостатоци односно на замена на уредот. Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди, согласно регулативите, не се конструирани за комерцијална, занаетчиска или индустриска употреба. Затоа договорот за гаранција не се исполнува, ако уредот се употребува во комерцијални, занаетчиски или индустриски претпријатија како и при активности што се извршуваат заедно. Понатаму, од нашата гаранција се исклучени замени при транспортни штети, штети од непочитување на упатството за монтажа или како последица на нестручна инсталација, непочитување на упатството за употреба (како на пример со приклучување на погрешен мрежен напон или вид на струја), злоупотребувачки или неодобрени употреби (како на пример преоптоварување на уредот или употреба на недозволени алати за вградување или додатоци), непочитување на одредбите за одржување и на безбедносните одредби, навлегување на туѓи тела во уредот (како на пример песок, камења или прав), употреба на сила или туѓи влијанија (како на пример штети од паѓање) како и од вообичаено абеење од употреба.

Правото на гаранција згаснува, доколку на уредот веќе се преземени зафати.

3. Гаранцискиот период изнесува 2 години и започнува од датумот на купување на уредот. Правата на гаранција се искористуваат пред истекот на гаранцискиот период, а во рок од две недели откако сте го воочиле дефектот. Исклучена е можноста за искористување на правата на гаранција по истекот на гаранцискиот период. Поправка или замена на уредот не доведува ниту до продолжување на гаранцискиот период ниту, пак, со ваквата услуга за уредот или за какви било вградени резервни делови започнува нов гаранциски период. Ова важи и при користење на сервис на самото место.
4. За признавање на вашето барање за гаранција испратете го дефектниот апарат без плаќање поштарина на долунаведената адреса или обратете се до најблискиот одговорен баумаркет. Ставете ја сметката за купувањето во оригинал или друг доказ за купувањето со содржан датум. Затоа добро очувајте ја сметката од каса како доказ! Ве молиме опишете ни ја причината за рекламација што е можно попрецизно. Доколку дефектот на уредот е опфатен со нашата гаранција, во најскоро можно време ќе добиете назад поправен или нов уред.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

Наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если несмотря на это все же описываемое устройство к нашему сожалению не будет работать надлежащим образом, то мы просим Вас обратиться в нашу сервисную службу по указанному на этой гарантийной карте адресу или в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Для того, чтобы воспользоваться услугами гарантийного обслуживания необходимо осуществить следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу или обратитесь с ним в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece anızın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.